花とゆめCOMICS

KINGYO SOU

Fujitsuka Yuki

2

KINGYO SOU

Volume 02 Chapter 05

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Recalcitrant
Translator	Asahina
Proofreader	Elika
Editor	hkgaines
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilectique.realm.net

HANA TO YUME COMICS

KINGYO SOU

VOLUME 2

Fujitsuka Yuki

KINGYO SOU

CONTENTS

CHAPTER 1 3
CHAPTER 2 45
CHAPTER 3 85
CHAPTER 4 125
End-of-volume bonus pages 175

This is a work of fiction. All similarities with real people, organizations or events are purely coincidental!

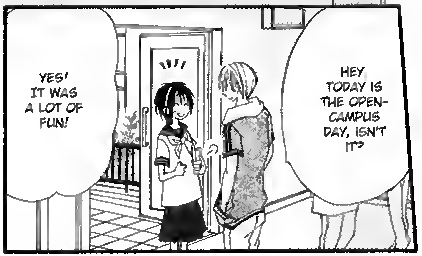
KINGYO SOU

Chapter 5

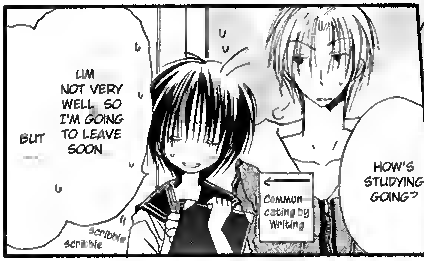
September
Today is the open-campus-day of the university of my choice.
But actually,
I've come here several times before.
I've heard a lot of things about this university too
It's like there's no point in back ing out now
Hirayama Asuka
High School Senior

Oh, well.
I guess now I can be reassured that it's a good university...
OH,
ASUKA-CHAN!
Arata-san!
WHAT A COINCIDENCE... I HAVE CLUB PRACTICE NOW. DO YOU WANT TO COME WITH ME?
Masami should be there already
Can I?

My boyfriend, Masami-san,
is deaf
THAT CAN'T BE HELPED...
A HA HA
YOU CAN'T EVEN CALL HIM ON THE PHONE MUST BE TOUGH FOR YOU.
Urgh, well...
YOU HAVEN'T BEEN SEEING MUCH OF MASAMI RECENTLY, ANYWAY, RIGHT?
And he's a HUGE taiko maniac.
But, due to various things, I haven't seen him in two weeks already...
He's probably too occupied with the club
We have to practice almost every day
YEAH... DURING THIS TIME OF THE YEAR, WE HAVE A TON OF REQUESTS FOR PERFORMING AT FESTIVALS AFTER ALL.
But, well, it's because he's like that
that I'm in love with him.
OH.
ASUKA?
Ah! Asuka-chan
Imamura Masumi
College Sophomore


HEY, TODAY IS THE OPEN-CAMPUS DAY, ISN'T IT?
YES! IT WAS A LOT OF FUN!

Hey, what's up?
Masami-san!


HOW'S STUDYING GOING?
Common casting by writing
BUT I'M NOT VERY WELL SO I'M GOING TO LEAVE SOON
scribble scribble

SAY, CAN I COME

TO THE FESTIVAL ON THE THIRTIETH?
...?

Really?!
WELL, U V
IT'S OK...
T-THAT'S ONLY
ARE YOU SURE YOU HAVE TIME FOR THAT?
IF I GET AN "A" IN MY NEXT MOCK EXAM!
THEN, I'LL WORK HARD!
BYE-BYE!
Oh, you're leaving already?
...?
Ehehe~
YES!
I WANT TO GO TO THE UPCOMING FESTIVAL!
OH, ARE YOU LEAVING ALREADY, ASUKA-CHAN?
The thirti-eth
is my birth-day. ♡

Geh. ;;
I'm sure that, with the power of love, I will.
I don't think Masami-san would want to celebrate that kind of event and stuff,
but personally,
I want to see him on my birthday
For that sake,
Got a C?
stare

GLANCE
Hmm...
BY THE WAY, TAISEI...
YOU'RE NOT VERY SMART, HUH?
OR, MAYBE YOU'RE JUST NOT MADE OF THE RIGHT MATERIAL
Don't look, Taisei! Pervert!
Imamura, Taisei
Classmate
(Masami-san's little brother)
LOOKS LIKE ALL OF YOU BROTHERS ARE SMART...
I got an A, of course...
Usually
WELL, YEAH
I DON'T, BUT MY BROTHER ALWAYS PUTS A LOT OF EFFORT INTO WHATEVER HE DOES...
WHILE ATTENDING A NORMAL SCHOOL, HE ALSO WENT TO A SCHOOL FOR THE DEAF AFTER NORMAL SCHOOL HOURS TO RECEIVE EXTRA EDUCATION, STUFF LIKE THAT
EXTRA EDUCATION?
YEAH, FOR THE HANDICAPPED
IF NOT FOR THAT, IT WOULD HAVE BEEN DIFFICULT FOR HIM TO GET INTO A UNIVERSITY WITH SUCH A HIGH DEVIATION SCORE.
Since he can't listen to the content of the lectures
I-I SEE
MAKES SENSE...
Urgh, I'm so pathetic.
I had to go and say something so confident...
IF I get an A!

I HEARD YOU GOT A C?
I definitely can't tell Masami-san about this—
I HEARD FROM TAISEI
...
How did he find out about that?
That blabbermouth
IT'S LIKE, YOU'RE JUST NOT MADE OF THE RIGHT MATERIALS
BUT I KIND OF FIGURED THAT OUT ALREADY
YOU'RE NOT VERY SMART, ASUKA.
He's saying the same things as Taisei
UWAH!!
WE'LL HAVE TO WAIT UNTIL THE NEXT FESTIVAL
flap
I GUESS

1

どうも ふじいか雪です。
なんと驚きの2巻です…
びっくりです！

こうして続けさせて頂けることになったのも、読んで下さる方がいたからこそです。
本当にありがとうございます！

さて、今回このスペース9ネタもありまス。。
漫画のオマケは読むのはとても好きなのですが、いざ書くとなると悩む悩む。。
でもオマケ読むのは好きなので(2回言う)
精一杯埋めさせて頂こうと思います。
おヒマな方はどうぞお付き合い下さいマセ

裏話とか聞きたくない方は、やめておいた方がいいかもしれません。

AH...
SHE CAN'T COME BECAUSE SHE'S NOT SMART, APPARENTLY.
HEH...
Not smart?
POOR GIRL
THEN SHE'S STUDYING ALONE, HUH?
IT'S HER BIRTHDAY.
WHAT DID YOU JUST SAY?
Hun?
POOR GIRL
IT'S HER BIRTHDAY.
That's what I said
YOU FORGOT...
DON'T TELL ME
Chuun~
I SEE...
SO THAT'S WHY SHE WANTED TO COME...
Well I'm always like that too
But you should remember the first year at least.
Well don't let it bother you! She's not the kind of girl who'd get mad over something like that! (unlike Suzuko)
MAN...

Sad
IF ONLY I WAS A BIT SMARTER,
I WONDER IF THEY ARE HAVING THE TAIKO PERFORMANCE RIGHT NOW...
I COULD HAVE GONE TO SEE...
KNOCK
This isn't the time for me to get depressed.
OH, ARE YOU ALONE, ASUKA?
WHERE'S MASAMI-SAN?
Why are you going to dump him?
SHUT UP!
We're both busy!
I'll get back to studying after eating this!
KNOCK
KNOCK
But
This is what I get
for not being serious about it and just wanting the reward
Uhhh I'm so worthless I'm sorry Masami san
"MY BROTHER ALWAYS PUTS A LOT OF EFFORTS INTO WHATEVER HE DOES."

FLAP
KNOCK
KNOCK
Knock ...?
EH?
U-UM
THE FESTIVAL
IT'S OVER.
I SNUCK AWAY FROM THE AFTER-PARTY.
...
I FORGOT
THAT IT'S YOUR BIRTHDAY TODAY
SORRY.
Masami-san!

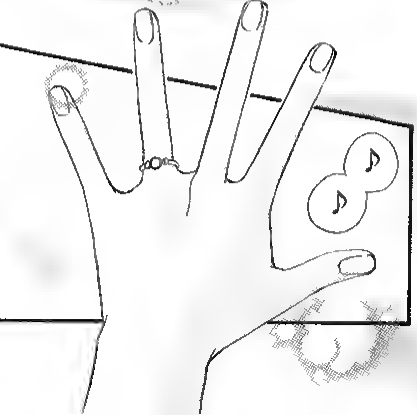
It's OK!
It's not like I wanted anything from you.
I'm happy just being able to see you
EARLIER, I WAS IN A RUSH,
AND I BOUGHT THIS AT A STAND
SORRY, IT'S NOTHING SPECIAL
roll
BUT HERE, FOR YOU
EH?
HUH?
A ring?
URGH
THIS IS A BIT OUT OF CHARAC-TER FOR ME
ANYWAY
YOU CAN THINK OF THIS AS ME
WORN OUT
Out of charac-ter
"I WANT TO HAVE SOME-THING THAT CAN KIND OF SUBSTITUTE FOR YOU."

Masami-san...

SORRY IT'S NOTHING EXPENSIVE.

Masami-san...

Next time, I'm sure I can do my very best.



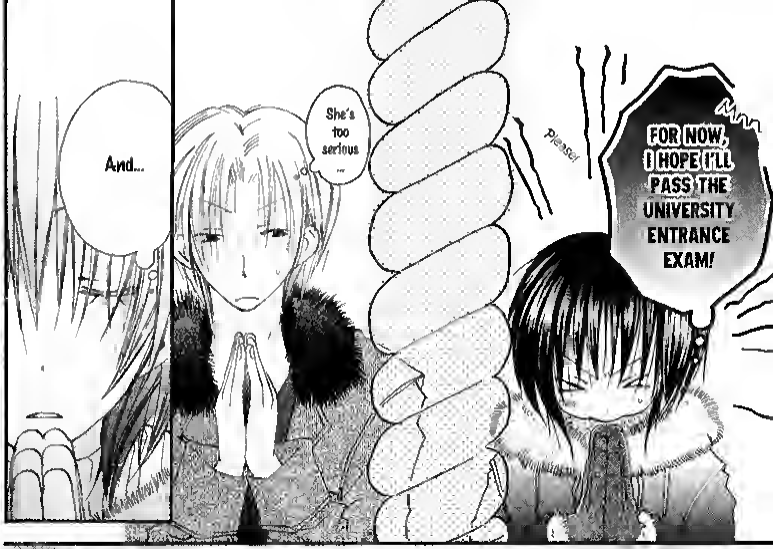
Well,
I don't really get what all the fuss is about the chocolate day and Christmas things like that.
I thought you're not interested in any of those events and stuff?

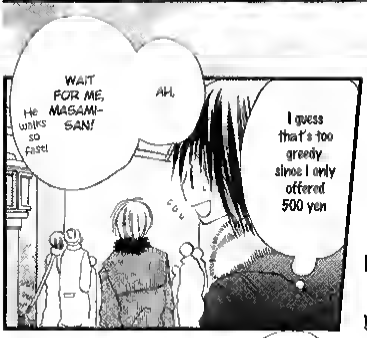
Eek!
What?
What's that?
Isn't it just a toy?
Well...
You already punched me.
Hiss
Stop joking! Do you want me to punch you!?
This is even more important than my own life!
More important than your own life?
Oh, boy. It's good that you seem so happy,
But to think that my brother would give a ring to a girl...
What?
It's just impossible to picture it.
You seem to be even busier than before
But you guys haven't been able to see each other recently right?
Yeah it seems that he just started studying lots of things
He really loves studying, doesn't he?
Right, right
But, it's fine, since I have this ring. ♡
The days when I can't see Masami-san continue on...

As time busily passes by,
the year is coming to an end
but it looks like it might rain
Of course I always have the umbrella on
November
2
3
4
5
and the season starts to change
so I take it off when I take a bath
Bathtub
I spent Christmas with my family
December
25
There's one more month until my exam
Ah!

Happy New Year!
HEY, ASUKA-CHAN!
Masami-saaan!
Suzuko-san, Arata-san!

ding
dong
Thanks to the ring!
Every thing was going swimmingly!
Ah, of course it's under my glove right now
worried
How economic...
Are you OK?
ASUKA-CHAN!
LET'S GO TO OFFER MONEY!
Take Masami with you!
AH, OK!
MASAMI-SAN!
I haven't seen you for about half a month?
LONG TIME NO SEE!
YEAH
HAVE YOU BEEN WELL?
Y-
Yes!
THUMP
YOUR EXAM IS FINALLY COMING UP SOON, HUH?
Ufufu~ Thanks ♡
Your kimono is so beautiful Suzuko-san ♡
PLEASE CONTINUE TO TREAT ME KINDLY THIS YEAR.





I hope Masami-san will be happy

I hope Masami-san will always be smiling

I hope Masami-san will always be in good health

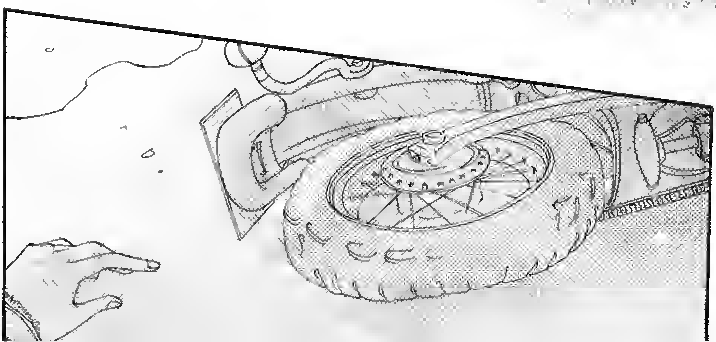
Taking off her glove to hold Masami with bare hands

I hope I can stay with him as long as possible

But...

AH!
I'M SORR—
WHAT ARE YOU DOING?
JUMPS
Eh?
Oh.
IT'S YOURS?
AH, MY RING!
EH?
clack
clack
TAP
rolls
...

VROOM
MASAMI-SAN!
VROOM
VROOM
VROOM
THERE'S A MOTOR-BIKE BEHIND YO—
Kyaa!


WHAM

GRAB
ASUKA!
ASUKA!
Urah
GETS UP
THUMP
AH—
...
...!
I-I'M FINE
NOTHING'S WRO—
Uwah!

To me,
WHAT'S WRONG ASUKA-CHAN? ARE YOU OK?!
AH, IT SEEMS THAT A MOTOR-BIKE SLIPPED AND CHARGED RIGHT AT US.
WHAT HAP-PENED?! AN ACCI-DENT?!
I'M GLAD THAT BOTH YOU AND THE RING ARE FINE
Can you stand?
Yes
He was behind you anyway
EVEN IF YOU HEAR, IT'S NORMALLY HARD TO DODGE
AHAHA~
SORRY I DIDN'T NOTICE YOU YELLING AT ALL
I'm sorry
I'm so sorry
HOW CAN YOU BE KEYING A MOTORBIKE HERE ON A DAY WITH SO MANY PEOPLE AROUND?!
AHH
Here
I GOT THAT GUY'S PHONE NUMBER, JUST IN CASE
MASAMI
RIP
he's more important than anything in the world
Yakamura

2

さて1巻が発売されて、
周りはとても喜んでくれた
ようでした。
地元の本屋に売り込みに
行ってくれた父。
コミックス20冊も予約
してくれた妹。 笑。
私は幸せ者であーる。

リアル副詩版

また出しろ、何でも描いてー！よ！

ほんとー

あ

ヤロウは ヘーチ

しゅしゅ

そういえば この漫画の
掲載誌のコミックス1巻
紹介スペースに
「キャラ紹介等も*超充実*」
みたいなことを書いて
下さっていたのですが
「待て まだ充実
してないかもヨー」と
ドキドキしたへで
2巻目では もうすこし
紹介してみようかと
思います

あいは .

If I get hurt a bit here and there...
FALLS DOWN
I'M BACK.
CREAK
WELCOME HOME.
Urgh.
MY LEFT ARM
HURTS SO MUCH THAT I COULD DIE...
CRAP...
BLOOD DRAINING
At the very start of the new year too. What a pity.
IT'LL TAKE ONE MONTH TO HEAL
YOU HAVE A BONE FRACTURE.
JUST WHAT EXACTLY DID YOU DO TO HAVE YOUR BONE BROKEN?!
WELL, I GOT HIT BY A MOTOR-BIKE
HOLD ON, YOU HAVE ONE MONTH UNTIL YOUR EXAM...
I went and did it.
MAN...

IDIOT!
NO, I DIDN'T...
...
Masami-san knows it...
AH,
DID YOU ASK THE RIDER FOR HIS CONTACT ADDRESS?!
A MOTOR-BIKE?!
he turned very pale for a moment there.
that when the accident happened.
But I can't tell Masami-san.
I'LL STUDY BY MYSELF FOR A WHILE ☺ WHEN I'M WITH YOU I'M SO HAPPY THAT I CAN'T CONCENTRATE MASAMI-SAN ♡♡♡
pak
he might be bothered about his ears again.
...
VVVRRR
Even though it's not his fault,
So...
...?
What's that about?

Thus will definitely have to be kept a secret from him.
Happy New Year!
UWAH!
WHAT'S WRONG? YOU BROKE YOUR ARM?
PRETTY MUCH
Crap! His younger brother's here.
THAT'S SO STUPID YOU BROKE IT RIGHT BEFORE YOUR EXAM.
IT'S NO BIG DEAL IT'S JUST MY LEFT ARM, ANYWAY
BUT IT'S GOING TO BE INCONVE-NIENT
Man
MY BROTHER MUST HAVE BEEN FREAKED OUT
SINCE HE WORRIES ABOUT EVERY SINGLE LITTLE THING ABOUT YOU
H-hey.
About that
DON'T TELL HIM ABOUT MY ARM, OK?
HUH? YOU HAVEN'T TOLD HIM?
Why?
WHAT-EVER, JUST PLEASE, DON'T TELL HIM!
HMM? OK, BUT
YOU DON'T PLAN ON SEEING HIM UNTIL IT HEALS?
Poor girl.
Ugh
...

However,
it's the ring
there's just one thing that I can't stand
I couldn't see him much in the first place, anyway,
I'm lonely, but there's nothing I can do
so it'll be fine I can stand it
OH, WELL
Is that all I think about with my arm broken like this?
I can't put it on my left hand
MY RIGHT HAND IS FINE, TOO

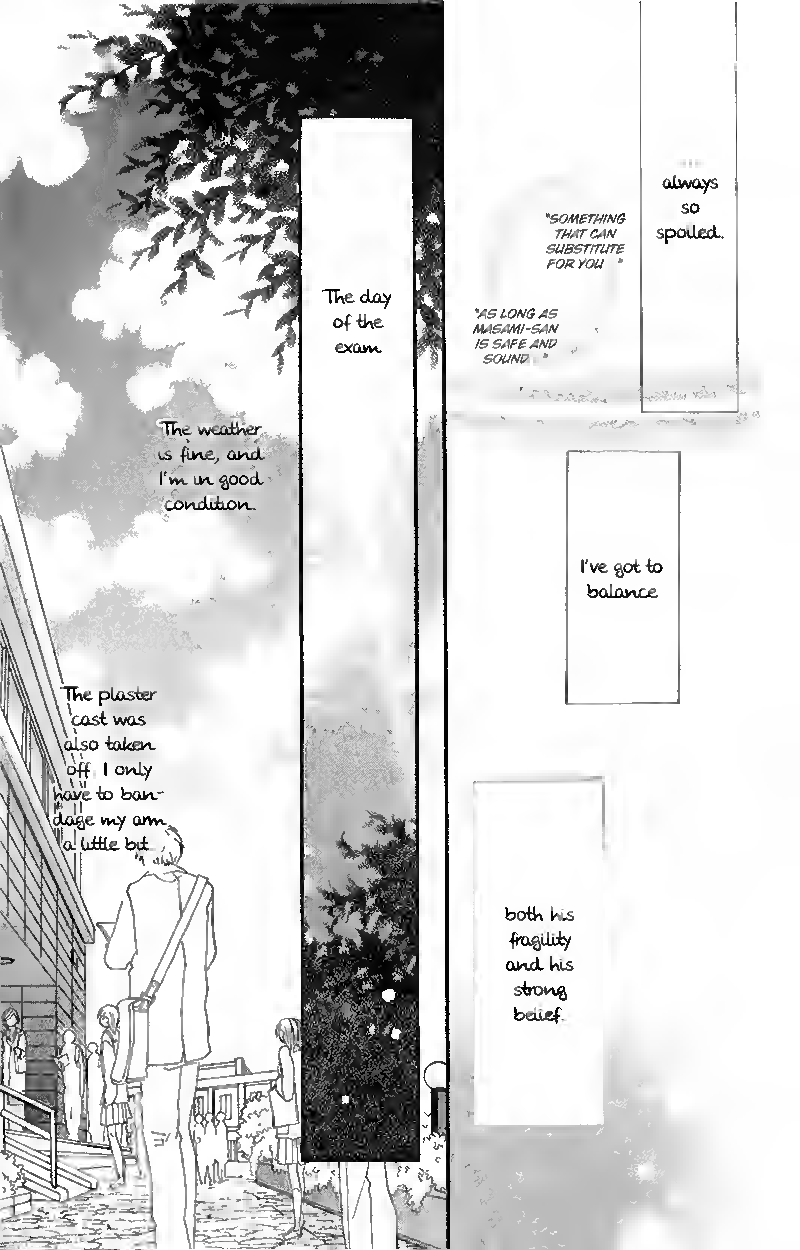
I THOUGHT THIS MIGHT BE THE CASE...
I FELL
AND HURT MY ARM ON MY OWN.
IF...
AH...
UM...
IT'S NOT LIKE THAT...

I'M PREPARED
TO TAKE RESPONSIBILITY FOR THAT...
BECAUSE OF ME,
YOU EVER GET BADLY HURT,
I DON'T THINK
I CAN POSSIBLY LEAVE YOU.
NO MATTER WHAT HAPPENS,
NO MATTER WHAT ANYONE SAYS,
ASUKA
PLEASE,

STOP
BEING SO RECKLESS ABOUT ME.
He...

not caring about whatever happens to himself
Holding his ground on land that's about to crumble,
choosing to stay by my side
...is so fragile

I wonder why I had that thought
I'M SORRY, MASAMI-SAN...
I'm always so selfish...


always so spoiled.
"SOMETHING THAT CAN SUBSTITUTE FOR YOU."
"AS LONG AS MASAMI-SAN IS SAFE AND SOUND."
The day of the exam.
The weather is fine, and I'm in good condition.
I've got to balance
The plaster cast was also taken off. I only have to bandage my arm a little bit.
both his fragility and his strong belief.

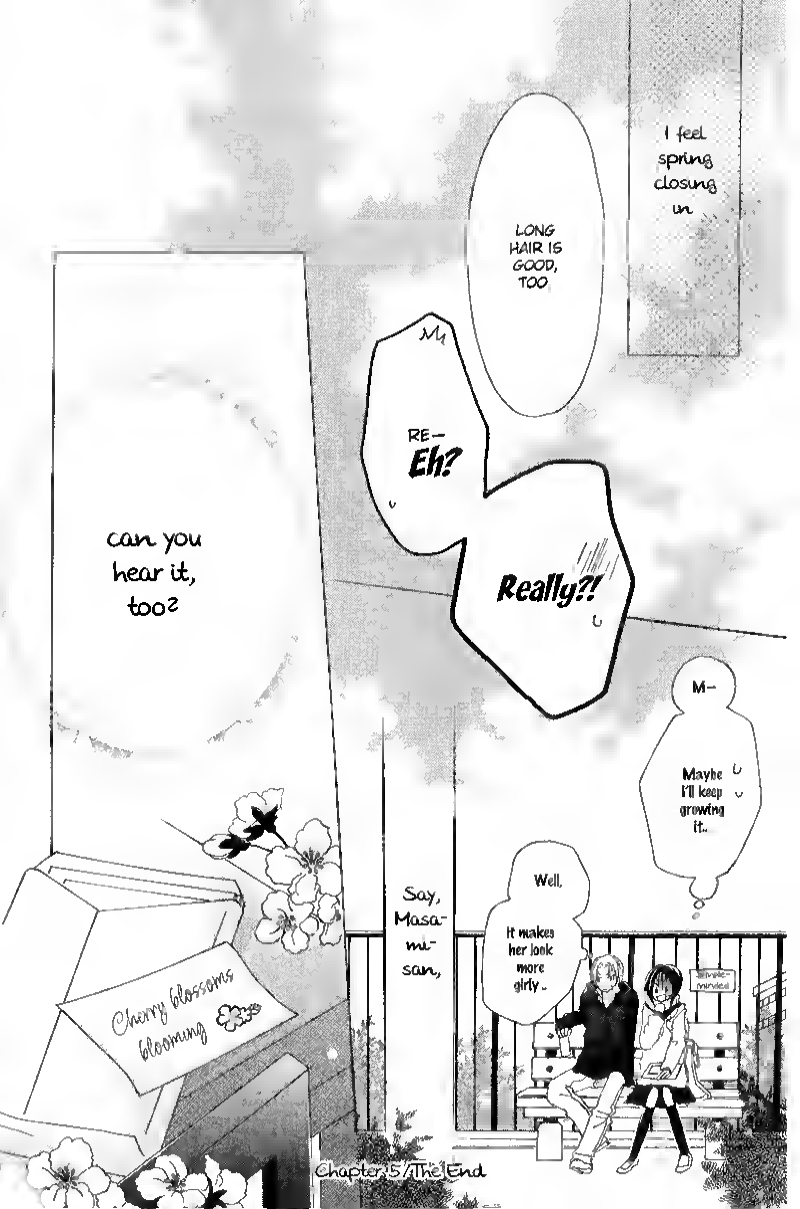
Today,
I'm not wearing my ring
I'll be fine.
START.

Strangely, I don't think I'll fail.
HOW DID IT GO?
Perfectly fine!
...
Communicating by kanjima
Perfect?

Hah~ Am I going to be a student here starting in the spring?
WHERE DID YOU GET THAT CONFIDENCE FROM?
What about the C, last time?
I HAVE MY OWN REASON.
Look at my admission ticket!
TA DA
0333
It's Ma-sa-mi-san 0 3 3 3 ♥
* T/N: "MA," "SA," MI," AND "SAN" ARE ALL POSSIBLE READINGS FOR "3" AND "3" IN JAPANESE
AHH...
IT STARTS WITH A ZERO...
No, no!
Ehe! So, I'll be fine! ♡
"WHAT'S EXACTLY "FINE" ABOUT THAT?"

* "HIKIKOMORI" REFERS TO A RECLUSIVE PERSON WHO ISOLATES AND CONFINES THEMSELF DUE TO VARIOUS REASONS

I'VE REALLY BEEN STUDYING HARD ALL THIS TIME
Leaving aside the joke,
I almost turned into a hikikomori*
AH... YOUR HAIR HAS GROWN A LOT LONGER, TOO
I WORKED SO HARD THAT I DIDN'T EVEN HAVE TIME TO CUT MY HAIR!
HMM...
As long as I pass,
I feel like I can put on my ring without feeling any reservation
PFFT
PAT
Little by little...


I feel spring closing in
LONG HAIR IS GOOD, TOO
M
RE-
Eh?
Really?!
can you hear it, too?
M-
Maybe I'll keep growing it.
Say, Masa-mi-san,
Well,
It makes her look more girly.
Cherry blossoms blooming

Now it's the start of my university life!
LOVE

Bonus

DUBBING ★ STORY

Is that so?
GLANCE
Hmm
BY THE WAY, YOU...
DON'T WORRY. MY BROTHER LIKES A-CUPS
YOU REALLY HAVE NO BOOBS
Don't look, Taisei! Pervert!
SO, BOTH YOU BROTHERS LIKE SMALL BOOBS, HUH?
I like A-cups, too, of course.
Asuka didn't know whether to be happy or sad.

I'm curious about what he saw.

KINGYO SOU

Volume 02 Chapter 06

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Recalcitrant
Translator	Asahina
Proofreader	Elika
Editor	hkgaines
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilectique.realm.net

KINGYO SOU
Chapter 6

This is the second month of my university life.
GOOD MORNING!
OPEN
Sign Language Center
I've slowly gotten used to the new lifestyle
MORNING, ASUKA-CHAN
OH, HIRAYAMA
Yo
sup
Hirayama Asuka
Welfare Department
First Year
Lunch Break
Morning
Ah, Masami-san!
You were at this club room after all!
Imamura Masami
Economics Department
Third Year

I NEEDED A WORD WITH SHOU-SAN, TOO
Sign Language
MASAMI-SAN, YOU COME HERE MORE OFTEN THESE DAYS
I'm happy!
but the one I mainly go to is the sign language circle
I'm also a member of the Japanese talko circle,
I like foreign languages. If there's someone to talk to, the speed at which you learn is incredible!
Thanks to them, I've gotten a lot better at sign language
Everyone loves sign language
He's actually been in the club since his first year
He hardly shows up!
MASAMI IS REALLY KIND OF A NON-EXISTENT MEMBER...
Ahaha
I only found out recently
I DIDN'T KNOW YOU'RE ACTUALLY A MEMBER...
Shou-san, 4th Year (Previous President)
Suzuko 3rd Year (Current Treasurer)
Hn
STARE
WHAT...?
have definitely gotten better.
And my conversations with Masami-san, who can't hear,

...
YEAH...
KYUN
It's like a dream.
It's so great that we can go to the same college... ♡
....
BAM
ASUKA,
HEY TODAY--
MASAM!!!! AHHHH, I THOUGHT YOU'D BE HERE!
WELL, YES, YOU'RE RIGHT THERE...
→ Probably just barely passed
THE FACT THAT YOU PASSED IS A MIRACLE IN ITSELF.
At one point I really wondered
.....
WELL, WHAT MATTERS IS THAT YOU'VE PASSED AND YOU'RE HERE NOW!
R-RIGHT!

ARATA-SAN,
WHAT CLASS ARE YOU NOTE-TAKING FOR IN THIRD PERIOD?
AH... IT'S ALMOST THIRD PERIOD
Let's go
I have class next, too!
Are you done taking?
ARATA-SAN!
HEY, ASUKA-CHAN
Yeah
AH, SHOU-SAN.
...?
About club?
I'LL LISTEN
AH, OK
CAN WE TALK AGAIN AFTER FOURTH PERIOD?
AHH... THAT USELESSLY HARD...
I've already worn my hands full with Japanese
I'm stupid, so
ENGLISH— THE ONE YOU STRUGGLE TO STUDY A POINT IN...

Note-taking is the process
in which a lecture is written down for people who can't hear
It requires a lot of concentration so it's usually done in pairs.
At this college, there's a decent pay for note-taking.
Actually, I'm intelligent.
Ah ha ha
He said be grate-ful-
Trans-lat-ing
YOU'D BETTER BE GRATEFUL, MASAMI-KUN!
IT'S A GOOD THING THAT I'M GOOD AT ENGLISH!
OH HEY, MASAMI-SAN.
I am, anyway
WERE YOU SAYING SOMETHING EARLIER?
EH?
AH, I'LL TELL YOU PROPERLY,
SOMETIME LATER
MASAMI-SAN, THESE DAYS,
Weird!
Really?
YOU'RE KIND OF DISTANT, AREN'T YOU?
AHH,
ASUKA-CHAN, I KNOW...
YOUR HAIR GREW OUT.
AND YOUR TASTE IN CLOTHING KIND OF CHANGED, DIDN'T IT?
You're starting to wear more make-up, too

ACT
YOU'VE SUDDENLY GOTTEN ALL WOMANLY, AND HE'S AT THE AGE WHERE HE DOESN'T KNOW HOW TO
AROUND YOU—
Arata.
BASH
SPITTER
Didn't you?
.....
You said unnecessary things, didn't you?
noogie
noogie
noogie
noogie
noogie
Why is he only sharp at times like these?
They get along well...
Oh Asuka-chan drop by the sanko club soon!
See you later!
OK!
buzz
buzz
YO, ASUKA.
AH, TAISEI,
CAN I SIT NEXT TO YOU?
Imamura Taisei
Education Department
First Year

HEY, HEY, TAISEI!
WHERE IS THIS GIRL FROM?
Oh I just saw Masami san a while ago!
The person who ended up going to the same college just because it was close
UMM, AND I GUESS THE ONLY TIME WE SEE EACH OTHER IS WHEN WE GET PAIRED FOR NOTE-TAKING
I GUESS WE DON'T SEE EACH OTHER AS MUCH BECAUSE OUR DEPARTMENTS ARE DIFFERENT...
Except for our same classes
HM? AH SHE'S ASUKA FROM FUKUSHI
We're from the same high school
OH, AWESOME!
I heard Fukushi is famous for its cute girls!
HEY, LET'S SET UP A PARTY!
YOU GET THREE MORE GIRLS, OK?
NO WAY, SHE'S GOT A BOYFRIEND
And he's my brother
Hey
TAISEI, YOU'RE NOT INTERESTED IN GIRLS?
Gi.
Don't ask weird questions
I'LL PASS TOO I'M NOT INTERESTED
Sorry
What's up with that?! Taisei, as a guy, are you really OK?!
Shut up
CHOP

What's that supposed to mean?
Him liking me is...
Well, impossible...
Wait, maybe he just can't leave his brother?!
He has that much of a brother complex?!
WHOSE FAULT DO YOU THINK IT IS?
...TALKING LIKE A GIRL...
JEEZ.
Cause-
EVEN IN HIGH SCHOOL I KNEW YOU DATED ONE OR TWO GIRLS.
BUT YOU BROKE UP WITH THEM PRETTY FAST.
After a couple of weeks
OH, BE QUIET MIND YOUR OWN BUSINESS!

While knowing it's wrong..
Oh...
Hey, it's Masami-san and Shou-senpai
What are they talking about so sneakily behind the club room
When you learn sign language,
it's a problem because you just want to read it
"I DON'T THINK THERE'S A PROBLEM WITH AUSTRALIA..."

平山 飛鳥

9月30日うまれ
O型 156cm
目と耳も 超良好。
1.2.

初期設定では
エレクトーンがかなり
達者なはずでした。
一度もまともに
弾かなかったなぁ
(しーん)
ホントに弾けるの？

髪がにょきにょきと
のびていくのが描けて
いて楽しかったです
前よりもかわいい私服が
似合うようになって
良かった。笑。

In the club room
Hi!
What's up Asuka chan?
I'm right
Aus-
tralia.
OPEN
ASUKA
SWISH
Surprise!
...EARLIER,
HOW MUCH DID YOU HEAR?
Eh?!
UMM,
JUST A LITTLE BIT...
I'm sorry
Ummmm
AUS-
TRALIA?
IS...
SOME-
THING...
AH, YEAH...
SORRY,
At a good spot...
What? Traveling during summer vacation or something?
I WAS PLANNING TO TELL YOU PROPERLY BUT...
ASUKA, I'M...
I'M THINKING
OF STUDY-
ING
ABROAD.

FOR A YEAR.
AT A UNIVERSITY IN AUSTRALIA.
ISN'T IT A LITTLE LATE TO TELL ME?!
THE APPLICATION'S DUE NEXT WEEK!
SLAM
JERK
"I'VE HAD HOPES ABOUT IT FOR A WHILE NOW..."
I've noticed that he's been busy studying all the time.
And he's been coming to the Sign Language Center more often...
BLUB
BLUB
LIKE
To think that it was for him to study abroad...
MAA-KUN, HEY YOU.
YOU'RE CROSSING AN OCEAN. WOW...
It's a shock.
Meaa
Hmm

Ah, but
"IT'S LIKE A DREAM."
I finally got into the same college.
We ARE two years apart,
and the longest that we could study together would be two years.
It's June right now.
It's so sudden, and so far away
"THE NEW TERM OVER THERE STARTS IN FEBRUARY SO, TO MATCH UP..."
...doesn't have much of a time difference?
Ummmm, Australia...
It's so big, and I don't understand.
And the seasons are different than here, I think.
Oh, really...
It was all she could say

I'm happy that Masamu-san's like that
won't make him change his path for a reason like "for me."
!-
"AND IT SEEMS THAT I WANT TO STUDY THERE, TOO."
"SHOU-SAN STUDIED ABROAD WHEN HE WAS A SECOND-YEAR."
But Masamu-san has a path he wants to follow

4

今村 雅生

2月3日うまれ
B型 178cm

いつも首元 寒そうだな
と思っていました
冬うまれだから寒さに
強いんでしょうずっと。

屋台ですくった金魚
今もとても元気。
一見よく似てる2匹
雅生と雅生はちゃんと
見分けられるでヨウ。

Starting in February,

Masami-san won't be here.

WHAT'S WITH THAT...

Is Masami-san...

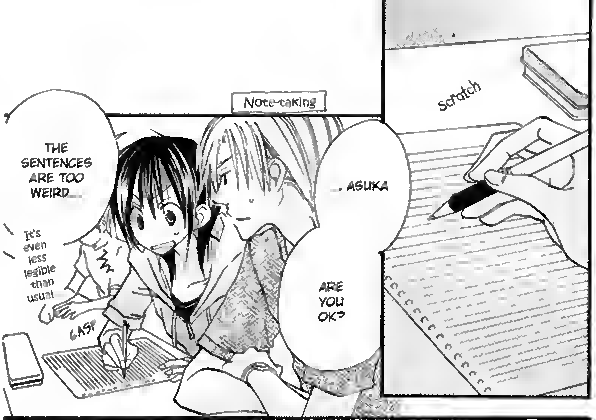
AM I REALLY OK...

"IT'S NOT DECIDED YET AND IT'S HARD TO GET IN, BUT"

How-ever—

"THE SCHOOL IS ENCOURAGING ME TO GO,"

"SO I CAN PROBABLY GO."


Note-taking
THE SENTENCES ARE TOO WEIRD...
It's even less legible than usual
Yyy
Ksf
ASUKA
ARE YOU OK?
scratch

It's no use
S-
SORRY...

...
I need to concentrate

Here
OK, THESE ARE FOR TODAY
Flop
Dong Dong

But it was hard to look at his face
At times like these...
Waaaah!
Flees
This is bad.
...
He definitely thought I was weird.
Forgotten
Notebook
OK, later!
AH... THANKS
.....
SLAM
Japanese Taiko
good morning!!!
Even though it's evening!
Woah, Asuka-chan!

SNAP
ASUKA-chan, long time no see!
Vice President-san!
What's with that pose?
Ahaha... Sorry.
Masami's forgetful, too. I'm sick of it
JEEZ, I KEEP TELLIN' YOU TO COME MORE REGULARLY.
BY THE WAY, WHEN'S THE POSITION CHANGING?
It's long past
THAT GUY'S THE VICE PRESIDENT THIS YEAR, TOO.
3rd Year Again
Really
HE GOT HELD BACK.
RIGHT, SENPAI?
OH, BUT
YOU CAN BE IN THE CLUB FOR ANOTHER YEAR
I MIGHT SOUND MEAN, BUT I'M GLAD
IT'S LIVELY WHEN YOU'RE AROUND.
BA-DUMP!

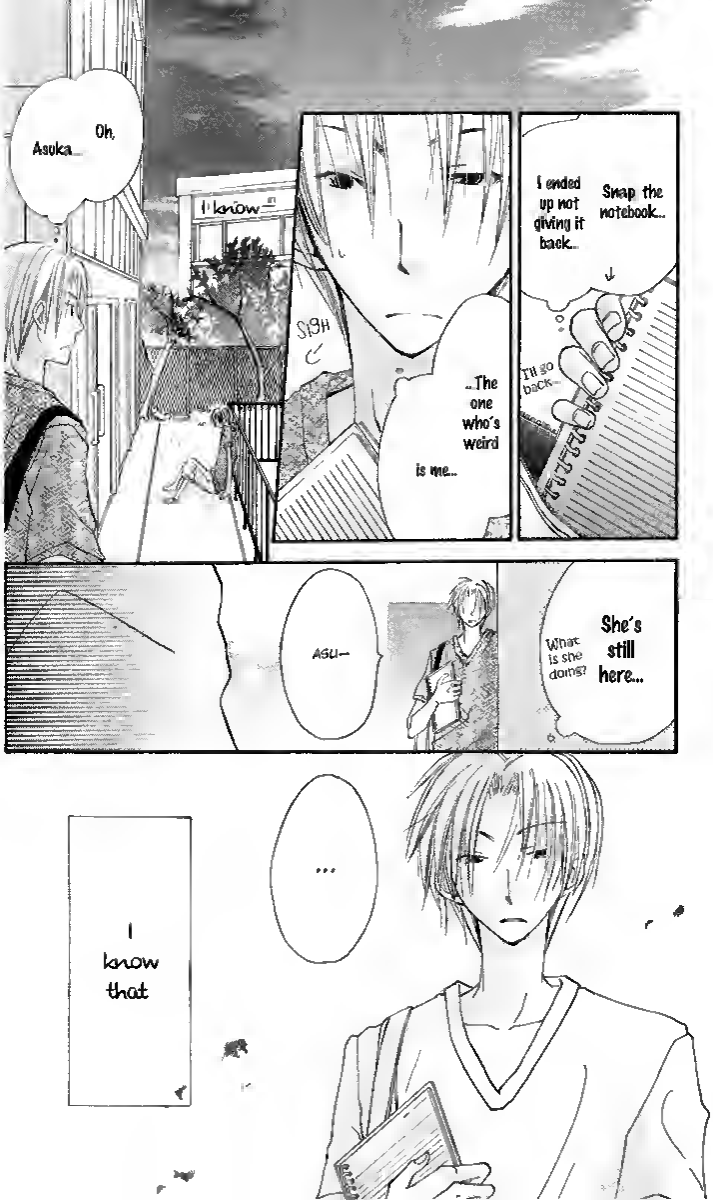
I'LL TELL MASAMI.
NO THOSE MIGHT ACTUALLY BE OK!
SERIOUS
SENPAI, YOU LIKE BIG BREASTS, DON'T YOU?
ASUKA-CHAN'S GOTTEN CUTE...
Don't you think?
I just heard a strange noise...
I'M SCREWING A YAKU!
I'M GOING TO HIT THEM TODAY!
DO DON
DO DON
MAYBE SHE GOT DUMPED BY IMAMURA?
NO WAY.
Maybe it's about Masami studying abroad...
WHO KNOWS
She looks grim
DID SOMETHING HAPPEN TO ASUKA-CHAN?
UGH, JEEZ...
and my mind's all messed up
but
I do feel bad,
I don't know what to think.
Ugh...
Playing so desperately.

Eh.
...
IT'S MASAMI.
I'm sick of it..?
OK...
AH...
...LET'S TALK OUTSIDE.
It's...
DONNNNNNNNN
AHH! I'M SICK OF IT!!!
ASUKA-CHAN...
...land of scary...
...THAT SOUNDED HORRIBLE...

S-SORRY
It's nothing, you need to apologize for
YOU'VE BEEN WEIRD ALL DAY,
AND I WAS WORRIED
HEY, ASUKA
ARE YOU...
Oh, yeah, studying abroad!
After studying abroad,
are you going to be a fourth-year again?
Like vice president-san
He was just held back
—O-OK
—NO? IT'S AN EXCHANGE PROGRAM AND I CAN TRANSFER MY CREDITS,
SO I SHOULD BE ABLE TO GRADUATE AS A FOURTH YEAR...
I GUESS YOU'RE RIGHT
...Silly me.
UM, YOUR APPLICATION,
DID YOU TURN IT IN?
I keep thinking of positive things to console myself...

I don't want him to find out this side of me...
...NOT YET...
Dead line's next week.
YOU SHOULD TURN IT IN ALREADY!
I WAS ACTING WEIRD BECAUSE
IT WAS SUDDEN, AND
I GOT A LITTLE SURPRISED.
I WOULD RATHER
YOU HAD TOLD ME EARLIER.
BUT I WANT YOU
TO FOLLOW THE PATH
YOU WANT TO TAKE
BESIDES...

I'm looking forward to pictures of koalas!!!
WHEN YOU SAY AUSTRALIA..!
YOU WANT SOME KANGAROOS, TOO?
I need to send him off with a smile...
STOP
WAIT...
IT'S ALL RIGHT
WELL,
MY CELL PHONE DOESN'T WORK OVERSEAS
Go no knowsa
Mean-ie!
PFFT
Y- YOUR... THINKING IS LIKE A LITTLE KID.
O-oh, right.
Then computers?
I'm bad with computers


Oh, Asuka...
I know
SIGH
...The one who's weird is me...
I ended up not giving it back...
Snap the notebook...
I'll go back...
Asu--
What is she doing?
She's still here...
...
I know that

But...
crunch
I can't help thinking about myself.
I can't smile, Masami-san.

Don't go Masami-san
THE PLAN
TO STUDY ABROAD GOT CANCELLED...?
"Don't go."
THE SCHOOL PROBABLY DECLINED HIM...
NO WAY... BUT SHOU-SENPAI SAID...
"HIM MAKING IT IS SURE-FIRE..."
WHAT...
T-this
probably isn't the time for me to be happy...

But I'm happy...
I don't have to be away from Masami-san...
YEAH.
IT WAS SUREFIRE.
BECAUSE MY BROTHER HAS GONE THROUGH SO MUCH STRUGGLE AND EFFORT UP UNTIL NOW.
I THOUGHT IT WAS WEIRD,
AND I JUST CALLED THE STUDY ABROAD CENTER
MASAMI, HE CANCELLED HIS ACCEP-TANCE HIMSELF

WHAT IS THIS?
"FOR A WHILE NOW..."
...What?
MASAMI-SAN!
But Masami-san...
BAM
"I'VE HAD THE IDEA..."
YOUR ACCEP-TANCE...
...YEAH...
I HEARD THAT YOU CANCELLED IT YOUR-SELF...
From who...?
WHY?
Right after fifth period
Who's this your girlfriend?
HUH?
Notetaker
.....
pant pant

DON'T SAY IT'S FOR ME
OR ANYTHING LIKE THAT...
IT'S NOT
THEN WHY?
DIDN'T YOU WANT TO GO?
YOU'VE BEEN STUDYING SO HARD FOR IT!
BE QUIET.
I CHOSE IT FOR MYSELF.
IT'S ALL RIGHT, OK?
He said to be quiet!
ANGRY
NO, IT'S NOT OK!!!
AND NOW YOU'RE DECIDING THINGS ON YOUR OWN AGAIN!
WHAT'S UP WITH THAT?! YOU PLANNED THE WHOLE STUDY ABROAD THING BY YOURSELF WITHOUT EVEN THINKING
ON TOP OF THAT, WHAT EXACTLY AM I TO YOU THAT I DON'T EVEN GET A DECENT EXPLANATION?!

COULDN'T READ ANYTHING BUT UNDERSTOOD WHAT SHE WAS TRYING TO SAY
WAS TOO ANGRY TO SIGN ANYTHING
YOUR FUTURE... IN
BA-THUMP
AM I NOT THERE?
...
.....
Pant Pant
...HEY...
IF THAT WAS IT, IT'D BE A LOT SIMPLER
...HOW WOULD IT TURN OUT LIKE THAT...
IT'S NOT...
SO IT IS MY FAULT?
...? WHAT DO YOU MEAN...
HEY... EVEN IF YOU SAY IT'S FOR ME,
IT WON'T
MAKE ME HAP-
IT'S NOT!!!

IT MIGHT..
BE IMPOSSIBLE FOR ME..
I COULDN'T TELL YOU ABOUT STUDYING ABROAD...
THE RE SON WHY...
AND SEVERAL TIMES I EVEN SERIOUSLY
UNTIL THE LAST MINUTE
THOUGHT ABOUT QUITTING
I WORRIED,
IF I TOLD YOU,
YOU'D PROBABLY TELL ME TO GO AHEAD WITH IT,
AND I WANTED TO DECIDE ON MY OWN. BUT—

I WAS STILL WORRIED...
AND UNCERTAIN ..
IF I LEFT HERE
AND LEFT YOU...
"IS MASAMI-SAN OK WITH IT...?"
I THINK THAT PEOPLE WHO CAN ADMIT THEIR WEAK-NESSES
IT'S OK.
ARE ACTUALLY REALLY STRONG.
I THOUGHT THAT I...
WOULDN'T MAKE IT...
He's proba-bly not OK
I know how fragile he is.
brush
MASAMI-SAN
LOOK UP

It'll be all right.
Even if the future separates us with an ocean.
But
I'M ACTUALLY
REALLY AFRAID...
it's not like a shackle or a weight.
Because I decided to walk side by side with him.
AH,
HEY

SOME-
DAY,
ON
AYERS
ROCK,
LET'S
SHOUT
OUT OUR
LOVE
When you think of Australia ♡
...
She's really like a kid...
LAUGHS
HEY
HEY,
MASAMI-
SAN.
August
1
August
2
3
4
October
1
The sea-
sons
passed.

Here's a parting gift!
It's heavy
I DON'T NEED ANY FROM YOU
I'll miss you~
MASAMI
I'LL EMAIL YOU ♡
YOU'RE REALLY LEAVING...
E-EVEN THOUGH I'M A BAD LETTER-WRITER, PLEASE EMAIL ME! I-I'LL LEARN HOW TO CH-CHAT, TOO...
sniff sniff
SUZUKO, TRANSLATE FOR ME
I'M KIDDING. THANKS
...
MA-
MASAMI-SAN!
NO THANKS.
TAKE CARE OF HER.
That's too heavy a burden!
AGHHH, I DON'T LIKE IT AFTER ALL, MAYBE I WAS TOO HASTY!

I TRULY DIDN'T THINK
IT'D WORK OUT AT ALL
I'M RELYING ON YOU TAISEI
SO YOU SAY
BUT IT'S ALWAYS BEEN YOU WHO'S BEEN THE MOST SUPPORTIVE.
Owie!
BASH
JEEZ.
OI, ASUKA, STOP CRYING ALREADY!
AND NOW LOOK AT YOU GUYS, SO LOVEY-DOVEY.
I PUT YOU GUYS TOGETHER ON THE SPUR OF THE MOMENT...
I'LL TELL YOU A GOOD STORY.
THE REASON THAT I CAN'T FIND LOVE.
HUH?

DON'T WORRY. AT THE END OF A DRAMA,
THERE'S ALWAYS A HAPPY ENDING
AND THANKS TO THAT, I'VE GOTTEN HIGH EXPECTATIONS.
IT FEELS LIKE I'M WATCHING A TEENAGE DRAMA
AND I CAN'T EVEN DATE PROPERLY
SO DON'T DISAPPOINT ME BY WHINING OVER SOME-THING LIKE THIS.
.....
WHAT EGO...

YOU'RE RIGHT THANKS.
BUT...
YEAH.
...
Asuka-chan hoeeeeee
DON'T LET YOUR GUARD DOWN
ASUKA...
She may have gotten cuter...
SHOCK
Crazy!
Huh?
Senpai Masami is staring
Ehehe I stopped crying
I'm getting more and more worried...
IT'S TIME, SO...

ASUKA
I'LL BE GOING.
The aquarium..
...grows larger again.
...TAKE CARE.

for the story of two people.
Will the distance between us
For now,
cast a shadow on our hearts?
And for the brilliant happy ending.
I'll simply pray,
SEE YOU SOON.
CHAPTER 6/ END

KINGYO SOU

Volume 02 Chapter 07

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Recalcitrant
Translator	Amerinipponmix
Proofreader	Elika
Editor	katana1765
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilectique.realm.net

KINGYO SOU

Chapter 7

Wildlife Park
Why did big brother have to come, too?!
Text written in italics are in Australian sign language
Aren't you underestimating deaf people?!
No, it's not like that.
But it's pretty funny...
And I thought it would be a date with Masami!
Idiot.
Like I'd let you two go by yourselves.
To think he'd want to go to a zoo...
It doesn't suit him!
SNAP
Imamura Masami
4th year college student. Currently studying abroad.

MASAMI HAS A GIRLFRIEND?!
I didn't hear about this!
HA HA
Give it up.
HA
Oh, did you understand our conversation?!
Sorry about this.
The gist of it
Hey, Masami, do you like koalas?
You're taking lots of pictures
No... not exactly
Jessica, Jessica!
Whoa.
Pretty impressive to be able to read small talk.
It's because I'm a good teacher!
He's sending those pictures to his girlfriend
Probably
Oh, wallabies
Subject:
The pics I promised you.

Yui
It's like a plushie!
TAISEI, LOOK! A KOALA PIC! ♡ ♡
Hirayama Asuka 2nd year college student
Look at the koala
THE CHILD OF HIS HOME-STAY FAMILY JESSICA, TWELVE YEARS OLD
OH, THIS GIRL'S PRETTY CUTE
Who?
Imamura Taisei Masami-san's younger brother
The school arranged to have him live in a house that used sign language.
Family
Older brother Kyle age 21
Younger sister Jessica age 12
OHH
THE FATHER AND THIS GIRL ARE THE ONES WHO CAN'T HEAR, RIGHT?
I think
YEAH BUT APPARENTLY SIGN LANGUAGE DIFFERS FROM COUNTRY TO COUNTRY
It'd be easier if it was universal
WELL, OBVIOUSLY
APPARENTLY, THIS GIRL'S BEEN REALLY EAGER TEACHING HIM SIGN LANGUAGE
Did Taisei say she was cute? Masami-san and Taisei like the same type
I think this girl is definitely aiming for Masami-san What'll I do...?
YOU DON'T EVEN CUT SOME SLACK FOR A TWELVE-YEAR-OLD
Don't just make my brother a criminal

Rental Cell Phone
Can send photos and Japanese e-mails

5

Sakai Arata • Yamada Suzuko

Your eyes are getting worse again, aren't they?

Your glasses prescription is low!

173 cm • 169 cm

Blood type A • Blood type A

Actually, Suzuko's eyesight is worse than Arata's. (Usually she wears contact lenses.) She's left-handed, but when speaking in sign language, she's right-handed. This, and all kinds of insignificant details are peppered throughout the story.

Arata only took off his glasses once in the story.

Volume 1

If you have time to waste, go ahead and look for it.

It's been five months since Masami-san left Japan.

Crack Crack

<Asuka> I saw the pictures and remembered, but over there, it's winter, huh?

Crack Crack

MY BROTHER RENTED A CELL PHONE THAT WORKS OVER THERE, RIGHT?

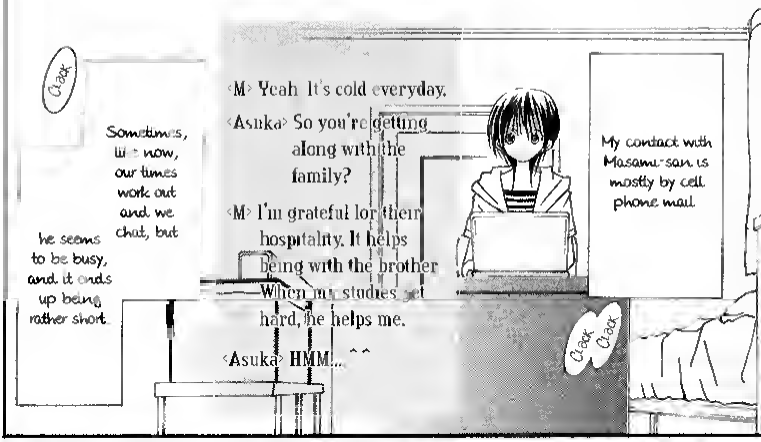
HAVE MORE CONFIDENCE

For you. ♡

Arata

YEAH

I'm bad at computer emails, so I'm glad—


Crack
Sometimes, like now, our times work out and we chat, but he seems to be busy, and it ends up being rather short.
<M> Yeah. It's cold everyday.
<Asuka> So you're getting along with the family?
<M> I'm grateful for their hospitality. It helps being with the brother. When my studies get hard, he helps me.
<Asuka> HMM... ^ ^
My contact with Masami-san is mostly by cell phone mail.
Crack Crack

there's probably a mountain of obstacles that I can't even imagine.
In reality,
That's probably not too easy either.
I see...
<Asuka> Can you keep up in school?
<M> It is pretty hard. But I can review the worksheets, so on that note, it might be a little easier than normal Japanese exchange students.

<M> A friend told me about a place where I can play Japanese Taiko.
WHAT,
THAT'S GREAT!
But Masami-san works hard, without ever complaining.
I'd fall in love all over again.
Amazing...
<M> Recently,

This explains why he's talking a lot.
Laugh
I'm glad
<Asuka> Good job finding Japanese Taiko in Australia!
<M> It's a little far, but he said they might let me use them
There's limits even for a spacious aquarium..
STARE
Even if the ocean were connecting us
LUCKY,
I WANT TO HEAR IT
TAIKO, HUH
EVEN IF WE WERE APART, WE COULD USE SUPERSONIC WAVES TO HEAR SOUND!
I KNOW! WHAT IF IT WERE WHALES AND NOT GOLDFISH!
Ohh nice idea!
It seems like recently
Yeah
Wait, what am I saying?
Australia and Japan.
The distance apart is 7000 kilometers
Plub
blub

Sign Language Circle Club Room
there's a sound that strains my body
HEY ASUKA-CHAN, HOW ABOUT SHOWING UP AT THE TAIKO CIRCLE NOW AND THEN?
IT'S FESTIVAL SEASON ALREADY AND ALL
Bring Asuka along!
WHAT?
AHAHA
Really
VICE PRESIDENT IS WAITING FOR YOU
ARATA.
be doing clubs right now...?
That guy got held back again, and now he's my kouhai and all, but should he really
STOP TRYING TO LURE AWAY MY PRECIOUS CLUB MEMBER.
HEY,
ISN'T ASUKA-CHAN ALSO A MEMBER OF OUR CLUB?
HUH? SHE'S PRACTICALLY A NONEXISTENT MEMBER, ISN'T SHE?
IRRITATED
The reality of fourth years
Job hunting
AND YOU DON'T HAVE THE TIME TO BE DOING CLUBS, EITHER, RIGHT?
KICK
START THINKING ABOUT JOBS, DAMN IT!
WHAT'D YOU SAY?!
It's frustrating, but I can't say anything back!

I'm sorry he's clueless
SO OF COURSE YOU WOULDN'T WANT TO GO...
MASAMI ISN'T HERE,
BUT I LIKE THE OTHER CLUB MEMBERS, TOO
UH, NO, WELL...
I finished job hunting
DAMN IT! JUST YOU WATCH SUZUKO! BACKSTABBER!
Shirk
HEY ASUKA-CHAN YOU'RE AVOIDING THE TAKO CLUB, HUH?
I HAVE BEEN THINKING ABOUT GOING,
LIKE ARATA-SAN SAID
WELL, YOU DON'T HAVE TO FORCE IT!
I probably did something horrible
"DEAF PEOPLE, MORE THAN THOSE WITH NORMAL HEARING,"
"TREASURE FACE TO FACE MEETINGS A LOT," SHE TOLD ME...
I UNDERSTAND WHERE SHE'S COMING FROM...
She's attached to me, so it's Cute in a sense
Ah, she can't hear, right...
IT'S THE SAME FOR ME~ I LEFT MY SISTER AT HOME AND CAME TO TOKYO RIGHT?
AT THE TIME, MY SISTER CRIED SO MUCH...

:
<M> They let me use the taiko today.
That's great! Lucky, I want to hear you
Don't ask for the impossible.
I thought of some thing good the other day. Wouldn't it be great if we were whales?
> Crazy imagery again?
it's more reassuring to hear about him having fun.
WHAT DO YOU MEAN, AGAIN?
Loneliness ?
Although he seems to be having fun.
But well,
MASAMI PROBABLY DOESN'T SAY ANYTHING,
BUT HE'S PROBABLY MORE LONELY THAN YOU, ASUKA-CHAN.
<M> I think whales can only hear up to 3,000 kilometers.
<Asuka> Ehh!
But you didn't have to reply so seriously
OHH
REALLY...
Clack Clack
I see...
<Asuka> Masami-san, you're not a romantic
...
<M> You're too romantic. It's pointless, you should stop.
Clack
But I miss y
Clack Clack
Oh, wait...
Clack
Well, he is naturally blunt. Hmm Maybe he really is ...?
Did I get him angry...?

chats aren't for planning out exactly what you're going to write, anyway
I guess I am bad with computers...
I talk about useless things a lot, so
Umm mm...
It'd just worry him, anyway
I should be more like him and stay positive.
chatting is nice because you have time to think...
should I stop with the "I miss you's"
erase erase
<M> Asuka, aren't you slow at typing?
Well, in the first place,
Chat over
What is this feeling of discomfort...?
SLUMP
You don't even know
TAIKO.
HUH

Right now,
Masami-san's presence is so far away
The sound is so vague,
CLACK
OH
it doesn't exist, nor can you see it
...
But that substantial feeling
definitely existed in me.
ASUKA-CHANNNN!

和太鼓羅部
GEEZ
YOU SERIOUSLY DON'T SHOW UP HERE ANYMORE
WHAT ARE YOU DOING? GOING HOME?
YES, WELL...
picked it up
VICE-PRESIDENT-SAN
Why is there a rat on his shoulder?
Ah
Seriously
IS A GUY WHO'D LEAVE HIS CUTE GIRLFRIEND ALONE WHILE STUDYING ABROAD FOR A YEAR REALLY THAT GOOD?
And as a fourth year?
I have goldfish at home so
NO, IT'S NOT LIKE THAT
IT'S LIKE YOU'RE ONLY INTERESTED IN IMAMURA'S PLAYING...
Ah, Asuka-chan can you keep this cat?
That's
Let's actually study...
If it were for you,
I'd get held back another year so we could be in the same class.
Third time as a third year?

Tug
EH
BUT REALLY,
WHY DON'T YOU TRY TAKING ME MORE SERIOUSLY?
WHY DON'T YOU FORGET ABOUT IMAMURA AND—
Please keep it at a moderate, senpai.
TCH
So you're here
Stupid four-eyes trying to look cool!
YOU SHOULDN'T TAKE THAT GUY SERIOUSLY
SORRY
I don't know how to escape easily!
TSK
IF I CAN'T SEDUCE YOU, THEN I'LL RESORT TO THIS
click
YOU CAN IGNORE HIM
YES
LISTEN TO THIS!
THIS LOVE BEAT I'LL PLAY FOR ASUKA-CHAN! ♡

DON
DON
DON
I feel that ...
it seems to have been a long time ...
since I have heard this sound
Oh, yeah!
I suggest you not to go to the Taiko Club!
All this time I have wanted to escape from the drums
THUMP
Oh!
The situation ...
ASUKA?
doesn't look too good.
Sigh.

SO
SOR

SORRY, I'M GOING HOME NOW!!!
EH?!
BAM!
SENPAI.
WAI— ASUKA-CHAN, COME BACK!
I'll stop by some other time!
But she's cute!
Really stop messing with her already
That was close
I was about to cry
The sound... like Masami-san's
Oh, I
!
ASUKA?
Right now...

CRASH
...I might be confused...
Masami-san.
Asuka?
...

BA-THUMP
...
MA—

WHAT ARE YOU DOING?
AH
GEH.
Ouch
I SAW AN ILLUSION
WHAT'D YOU SAY?
Hey, hey
BECAUSE YOUR VOICE
IT'S TAISEI
OH,
SOUNDS
LIKE MASAMI-SAN'S...

Hey
ARE YOU OK?
S—
SORR... OH, NO, I'M SO PITIFUL
JOLT
SMACK
SMACK
HAHAHAH, IT FINALLY GOT TO YOU.
WELL, IT'S NO WONDER YOU'RE SAD. YOU HELD OUT FOR A GOOD FIVE MONTHS.
SIGH
THAT'S NOT FUNNY...
I GUESS THERE'S NO CHOICE I'LL COMFORT YOU WITH MY BROTHER'S VOICE
CRY
SOB
That failed...
I DIDN'T UNDER-STAND ANYTHING ABOUT MASAMI-SAN AT ALL...

I DIDN'T THINK THAT NOT BEING ABLE TO HEAR
THAT IMPORTANT PERSON'S VOICE WOULD BE SO HARD...
I- I'M NOT
PIOP
IT'S JUST THAT I'M
TRYING TO SAY THAT I'M
A LITTLE FED UP WITH MYSELF
ALSO IN HIS SILENT WORLD...

WHILE HE HAS SO MANY MORE DIFFICULTIES THAN ME
AND IS WORKING SO HARD IN HIS NEW WORLD,
TO TRY NOT TO SEE REALITY,
LIKE RUNNING AWAY AND FOOLING MYSELF...
TO WANT TO HEAR HIS SOUND AND
CRYING LIKE THIS
I WANT TO BE SOMEONE WHO CAN BE NEXT TO HIM, BUT
I'M
SO WEAK, AND I...

Asuka
Re
Sorry, I caught a cold so I don't think I can chat today.
Make sure you don't catch a cold, either.
And
sigh
OPEN

Asuka
Re
Sorry, I caught a cold so I don't think I can chat today.
Make sure you don't catch a cold, either.
And
.....
sigh
OPEN

That's kind of weird for you to be spaced out.
I thought you weren't in your room at first.
It's cold, come on inside.
I made some coffee
OK
Well, the usual Masami is the weird one. Studying ALL the time.
You were quick to learn sign language, too. It's rare, you know! There's a lot of people who study abroad half for fun!
Hey, that Asuka
started liking you because of your sound, right?
Well at first
Pretty mature for her age...
And even though there's SUCH a cute girl around, you don't even falter.
"I have a girlfriend in Japan"? It's pretty amazing, seriously

Didn't you think that a long distance relationship would be reckless?
Did you have such confidence to believe that she wouldn't stop loving you?
...
With me, dating itself is dead impossible.
No way would I be with someone who can hear.
It's not all that bad.
Click
No, but
she's also matching my pace for me, too
to live and walk side by side and everything.

IF YOU CAN'T LET GO,

WALKING SIDE BY SIDE IS ALL YOU CAN DO, ISN'T IT?

I lied to him...
IT'S NOT LIKE I HAVE THAT KIND OF CONFIDENCE, ANYWAY...
Even if I chatted with him,
I need to calm down
I don't have the confidence
to talk properly...
Uh...
breathe

6

Imamura Taisei

169 cm, Blood type B

He likes bikes and sweets. He's the type that likes a lot of things but doesn't show it much. Someone you can't take lightly.

Vice President

170 cm, Blood type B

His real name? He'll always be "Vice President"—even after he graduates.*

*Is that even possible?

Rumor has it that he wrote this sign board.

6

Imamura Taisei

169 cm, Blood type B

He likes bikes and sweets. He's the type that likes a lot of things but doesn't show it much. Someone you can't take lightly.

Vice President

170 cm, Blood type B

His real name? He'll always be "Vice President"—even after he graduates.*

*Is that even possible?

Rumor has it that he wrote this sign board.

...
ASUKA?

Ba-thump
ba-thump
SAMI
SAN ?
RE-
SORRY
FOR CALLING SO SUDDENLY
HANG UP RIGHT AWAY
AH...
That's right
He...
REALLY ?
WHY...
IF YOU CAN'T TALK RIGHT NOW
MA...

...
breathe
Masami-san..
...can't hear my voice.
IT'S
MORE
FOR SO LONG...
NERVE-WRECKING THAN I THOUGHT
I HAVEN'T CALLED ANYONE
UM
HANG UP
OF COURSE I WOULDN'T

I'VE BEEN WONDERING ABOUT THIS
SINCE OUR LAST CHAT...
WHEN YOU SAID YOU
CAUGHT A COLD, AND...
WHETHER YOU WERE AVOIDING ME,
OR SOME-THING...
WHETHER IT WAS SO BAD YOU WERE STUCK IN BED OR
-SDOK-
AH
A-AVOID-ING
ISN'T WRONG, BUT
I STARTED TO DOUBT YOU
EVER SINCE I CAME OVER HERE, IT'S LIKE
I'M LOSING CONFI-DENCE...
AND I THINK THINGS LIKE,
WAS THERE ANYTHING GOOD ABOUT ME BESIDES TAIKO AND STUFF...
WHA—
WHAT ARE YOU SAYING, STUPID—
Ahh, it's...

Even though my love for Masami-san
I'M NOT GOOD WITH WORDS,
AND I'M EVEN WORSE WITH MY WRITING
TO TRY AND EXPLAIN...
is so much that it's overflowing in me...
To think that even if I shout
it won't reach him...
I'M NOT EVEN ABLE TO
THINK UP ALLEGORIES...
AND TAIKO, WELL...
I TRIED IT, BUT
IT'S LIKE THERE'S SOMETHING MISSING

IF THERE'S NOBODY TO HEAR IT,
I'm so one-sided
THERE'S NO POINT IF YOU'RE NOT THERE.
THERE'S NO POINT...
being the one satisfied...

ASUKA, ALTHOUGH A YEAR'S TIME...
SEEMS EVEN LONGER THAN WE CAN IMAGINE.
BEFORE I RETURN TO JAPAN,
PLEASE DO NOT FORGET MY VOICE, PLEASE WAIT FOR ME...
WAIT UNTIL I RETURN TO JAPAN,
I'LL HAVE A MOUNTAIN OF THINGS AND SOUNDS...
I'LL WANT TO SHARE WITH YOU.
So gentle... and fragile...
yet, such indisputable words.

SHUT
Masami.
BEEP
Mmmmmm!
What? Even though I was going to comfort you because you were crying!
FLAIL
FLAIL
When did she get in here?
WHAT ARE YOU DOING--?
.....
Who knows..?
Hey... Were you talking on the phone with Asuka?
I wasn't crying
HMMMM

Mail? Asuka??
OPEN
What'd she say?
Masami-san,
chuckle
have a mountain of things I want to tell you.
I, too,
"I'll be waiting with the goldfish."
she said
Goldfish?
Chapter 07 // End

KINGYO SOU

Volume 02 Chapter 08

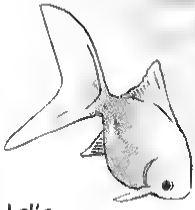
Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Recalcitrant
Translator	Amerinipponmix
Proofreader	Elika
Editor	hkgaines
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilotique.realm.net

KINGYO SOU
Chapter 8

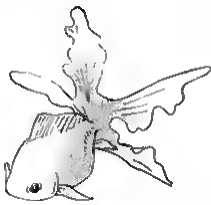


Let's walk together,

and made the tank more spacious

has grown

The tiny goldfish that was in the small goldfish tank



side by side,

in this large world that we both desire

CLICK

AH,

IT TURNED OUT NICE! ♡

right now, every time it gets colder, my heart dances
I'll send it to Masami-san!
"Today's Maa-kun."
"It's getting pretty cold here." ...There.
Hirayama, Asuka
Second Year of College
› News?
› Well, on the tenth, there's going to be an event by the Taiko Club for graduating seniors.
› Ah... I heard from Arata.
And for the storytellers' opening, I have a solo all to myself! (><)
Even though I like summer better,
Summer's just starting over there, isn't it..?
› And it's a song that I really want you to hear.

"I got a ticket for the tenth."
YES!
Masami-san finally comes back next month!
WND
...
› Have you been going to taiko a lot?
› Yeah! It's the senpai's last event, after all. You're finally graduating, too...
CLACK
CLACK
CLACK
Imamura Masami
Fourth Year of College (Studying Abroad)
You're busy as usual...
› Good luck. I need to hurry up and get back to finish my graduation essay or they won't wait for me anymore.
› Don't worry.
...

7

According to Chapter 5, there was a poll for the Commemoration of the Release of the Comic ☆ Colored Paper Present.

Out of the post-cards that were sent in, three people were able to request a character of their choice. All the people who sent in replies, thank you very much...!

In order of popularity, it seemed to be Asuka-> Masami -> Taisei, but, in reality, the ones I drew for the colored paper were—

↑ Someone who's bad at drawing Masami

I drew them with lots of love—

To the people that responded with 'It got here!' thank you very much!

'K.
HEY,
EVEN THOUGH YOU DIDN'T SHOW UP FOR A WHILE, YOU'RE DOING GREAT!
You've good ears!
REALLY?
because I remembered that this sound
is the only sound that ties me and Masami-san together
I FINALLY HAVE FREE TIME NOW
HMM, MAYBE I'LL START GETTING MORE SERIOUS BIT BY BIT!
"Became the event's representative."
BUT YOU'RE REALLY AMAZING! SUDDENLY GETTING AN OFFER FROM A MAJOR COMPANY!
Arata-san. after club. please take the bill. ♡♡
NO WAY!
What now?
Suzuko's way braver
JUST SHOWS WHAT I can do when I try!
Celebrate everyone's youth!
Jeez
YOU'RE GOOD AT PULLING THROUGH LIKE THAT
Even though you're an idiot.
Wow
Wow
What, I'm paying?

ASUKA-CHAN, YOU'VE GOTTEN HAPPY AGAIN, HUH?
AT ONE POINT, I THOUGHT THAT MAYBE YOU DIDN'T EVEN LIKE HEARING TAIKO.
It's great that you've started coming to the club again
AH, YES!
About that I'm really
EH?
RIGHT NOW, I WANT TO PLAY TAIKO MORE THAN ANYTHING.
Really?
MAYBE, ASUKA-CHAN, YOU'VE FINALLY AWOKEN TO MY CHARM?
AHA-HA!
DON'T BE SILLY, VICE PRESIDENT, YOU'RE ALWAYS CHARMING, RIGHT?

Yes!
SHOCK
OH, YEAH, I HEARD...
MASAMI'S COMING BACK THE DAY OF THE EVENT, RIGHT?
Asuka-chan's gotten good at escaping...
AH
Tea
WHAT'RE YOU SAYING? YOU HAVE TO MEET HIM!
IT'S THE DAY OF THE EVENT SO HE TOLD ME NOT TO PICK HIM UP, THOUGH.
YES!
THAT'S GREAT! YOU REALLY WANTED HIM TO HEAR YOU!
MURMUR
MURMUR
MURMUR
Oh, Imamura Senpai? I want to hear him!
He's really good at talks
Ah the first years wouldn't know him
Who's Masami?
Uh
CLUB RULE BE KIND TO THE GIRLS
THE AIRPORT'S NOT FAR FROM THE COLLEGE, ANYWAY
AS LONG AS YOU MAKE IT TO YOUR PERFORMANCE!
YEAH WE CAN SET EVERYTHING UP EVEN WITHOUT ONE GIRL
RIGHT, EVERY-ONE?
EH, BUT...

How I've been doing
It's been almost a year since I started living together with my friend
In my neighborhood... T and K (my friends who often come to do the tones) are also roommates
My childhood friend will also be moving to the same city as me and is planning on becoming roommates with my younger sister or something
More and more people are sharing homes. It saves money and it's fun, so if there is anyone considering it I would recommend it.
SI LENCE
When I'm working, I seem to have a "Don't talk to me" aura around me

Thank you very much!
OH, RIGHT, RIGHT
ASUKA-CHAN, ANOTHER PIECE OF NEWS ♡
It's good, it's good
Sish...
IF YOU SUDDENLY SHOWED UP TO MEET HIM, I BET HE'D BE REALLY HAPPY!
TH

PLUS, it's a personal request from the organizer so we even get paid!!
依頼書
The performance location has been changed!

EHH, THAT'S AMAZING!
Lucky!
So now it can also be a graduation event
A FRIEND OF THE OB IS THE ORGANIZER OF A FESTIVAL ON THE SAME DAY...
IT WAS ORIGINALLY GOING TO BE A CASUAL EVENT ON CAMPUS... BUT

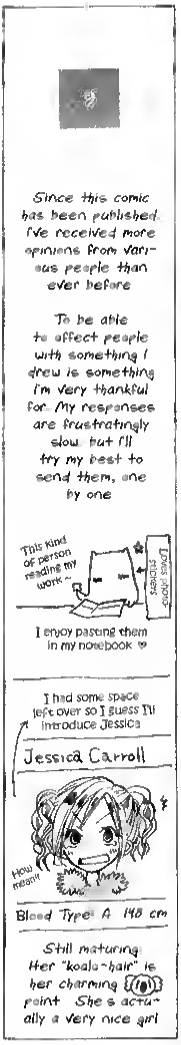
A LOT OF PEOPLE PASS BY, AND IT'S A GOOD STAGE
IT'S GREAT THAT MASAMI CAN MAKE IT.
YES...!
Yeah!
Yeah!
The days have never seemed
to pass by so slowly
OK, perfect
Yeah
It's cold
December
9
30
December
31
January
1
4
Masami san, Happy New Year!
CHAT
The new year in Australia, a new year in the summer...
Masami Happy New Year
Masami you're really going back?
FACKING
Um
Don't goooo!

YUP, WELCOME BACK, MASAMI-SAN ♡
AND YOU CAME, ANYWAY
I TOLD YOU NOT TO COME...
...ASU-KA..
YOU'VE GOTTEN PRETTIER SINCE THE LAST TIME I SAW YOU
WHAT...?
ME, TOO...!
I MISSED YOU... ASUKA,
MASAMI-SAN'S COMING BACK!
ISN'T IT GREAT?
He never seemed to be looking for one
what career is Masami-san choosing?
Hm, come to think of it,
Well, if Masami-san was like that, it'd be creepy.

Well, it is Masami-san. He's probably thinking about it all of the time.
A year, huh. .
I should look cute for him, after all!
Well, what will I wear?
Today, finally,
Masami-san is coming home
YO,
ASU-

EH?
WHAT'S WITH THAT OUTFIT...?
IS IT WEIRD?
THERE'S NO WAY THAT YOU CAN RIDE A MOTOR-BIKE WITH A SKIRT
IT'S FREEZ-ING AND YOUR UNDER-WEAR WILL SHOW
You obviously don't know the horrors of riding a motorbike in the winter...
OH, YEAH!
Don't worry, I can bear it!
YOU NEVER LET ME RIDE ON YOUR BIKE, SO...
As a rule, I don't like riding double...
BRRAAAARRRRR
Promised to meet Masami at the airport
THANKS FOR HELP-ING ME OUT TODAY!
WELL, I WAS GOING TO MEET HIM THERE, ANYWAY
BRRAAAARRRRR
BUT WE'RE TAKING A TAXI FROM THE AIRPORT... WE'LL HAVE TO GO BY THE BACKROADS
Yeah
beep
beep
IT WAS SMART TO TAKE THE MOTORBIKE
BUT IT'S PACKED TODAY

"Taiko" and "attractiveness" are pretty far apart
BRAKE
RIGHT, HERE WE ARE
Thanks!
AH, YOU'RE DOING TAIKO RIGHT AFTER THIS, HUH?
That
WAS THERE ANY POINT IN DRESSING UP?
Jeez~ Shut up
ARRIVA
FLIGHT 179 THERE
AH, IT'S RUNNING A LITTLE LATE
Because after all,
IT'S "BECAUSE!"
Meeting up in front of the clock
OK
ASUKA, STAY RIGHT THERE
I'LL GO CHECK OUT THE LUGGAGE

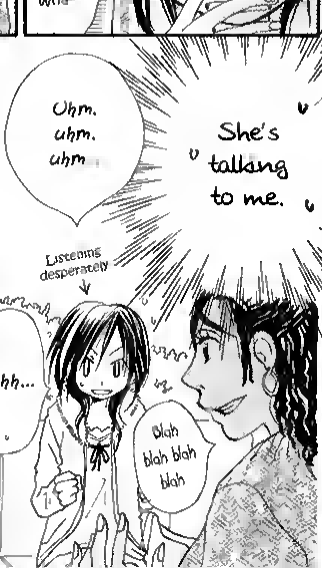

Since this comic has been published I've received more opinions from various people than ever before
To be able to affect people with something I drew is something I'm very thankful for. My responses are frustratingly slow, but I'll try my best to send them, one by one
This kind of person reading my work ~
Comic Book
I enjoy passing them in my notebook ♥
I had some space left over so I guess I'll introduce Jessica
Jessica Carroll
How mean!!
Blood Type: A 148 cm
Still maturing. Her "koala-hair" is her charming point. She's actually a very nice girl

I wonder if the twins are OK.
He should be landing soon..
I'm kind of uneasy..
Masami-san's Japanese cell phone isn't registered right now..

Blah Blah
What?
Blah Blah
No way.

Excuse me
Ohh, not good, I'm getting nervous...
Wha

Ohmmm~ mmm goo start ando
She's asking where the shops are.
Weird Sweat


Ohm. uhm. uhm
She's talking to me.
Listening desperately
Ohh...
Blah blah blah blah

...
Heeyyyy! waiiit!
Pass
Blah blah blah (Well I can't understand your English!)
can't
TUG
You want me to show you?!
Whaat??
TUG
Blah blah blah blah
"IT'S A SONG THAT I REALLY WANT YOU TO HEAR."
...
Taisei's not here.
Japan's cold.
VERY LIGHT CLOTHING
Some most of this is glass

WHAT?!
At the first floor service counter
THERE'S A MESSAGE FOR YOU
MR IMAMURA TAISEI,
Masami-san's not here yet..
Finally released
If I don't head over there soon, I might not make it
This isn't good! my performance time
BAM
NO WAY
EXCUSE ME, I'M HERE IN PLACE OF MR. IMAMURA—
"I WON'T MAKE IT SO I'LL GO ON AHEAD"?!
RUSHING AROUND
A foreigner?!
IT MUST HAVE BEEN WHEN I WAS GETTING PULLED AWAY BY THAT FOREIGNER
WHY DIDN'T YOU JUST ANSWER THEM IN ENGLISH?!
I'm stupid so she didn't understand me!
Don't brag

What?!
NO CHOICE, I'LL HAVE TO FIND THE TAXI HE'S RIDING IN
IF HE GETS CAUGHT IN THE TRAFFIC JAM, HE WON'T MAKE IT
YOU'RE GOING TO HAVE MY BROTHER HEAR YOU, RIGHT?
YOU GO AHEAD TO THE PERFOR-MANCE
Go through open roads
YOU'VE GOT SOMETHING MORE IMPOR-TANT TO DO.

PANT PANT
I-
It was a weird turn of events...
You curled your hair, it's cute!
BARELY ON TIME!
WAIT, WHERE'S MASAMI?
Oh, no.
↑Helping
AH!!
I didn't tell him I don't think Taisei knows, either!
I THOUGHT FOR SURE THAT YOU'D BE BRINGING HIM...
OH, BY THE WAY, DID YOU TELL MASAMI THAT THE LOCATION CHANGED?
LAST I TOLD HIM, IT WAS AT THE CAMPUS.
ASUKA-CHAN!
Ph-phone!
WHAAT?!
Taisei
09075757
Why can't you do anything right!
Ahaha. God is fickle, isn't he?
Don't mess with meee!

Taiselin
MISTER, ARE YOU IN A HURRY?
AH, THIS REALLY ISN'T GOING ANYWHERE
IF YOU DON'T MIND TURNING BACK, WE CAN GO BY THE BACK STREETS... OH
...
OH, RIGHT
He said he's deaf.
EXCUSE ME...
COULD WE MOVE FASTER?
Umm...
Something to write with something...
BAM!

43
BRRROOAAARRR
la la la la la
the college.
The college, right.
Welcome back, brother. ♡
Yo.
Finally found you
WHA—
?
Hey you, want to go for a ride?
BRRRROOAAARRRR
Jeez, seriously what a troublesome pair...
la la la la
Caused you some trouble
SORRY ABOUT THIS
YOU HAVE TO CHANGE NOW!
ASUKA-CHAAAN
WHAT?
Uhm the location is there
Ah well, at least a text...
Obviously, he's riding his motorbike.
RUMM
RUMM
W-won't pick up...
RUMM

AH,
RIGHT!
IT'S TOO BAD YOU DRESSED UP AND COULDN'T MEET HIM
AHAHA,
THAT'S ALL RIGHT
AND ARATA-SAN, THIS PLACE IS PRETTY CLOSE TO THE COLLEGE, ISN'T IT?
I rarely come here so I don't know—
HM? OH, YOU JUST TAKE THAT ROAD—
OH, RIGHT, DO YOU WANT ME TO WAIT BY THE ROAD?
MASAMI'LL PROBABLY PASS—
NO—
FLAP
IT'S ALL RIGHT.
JUST STAY HERE.

For a long time,
I've had confidence in my hearing.
I'LL LET HIM HEAR A GREAT OPENER.
But I know that
Masami-san has much more impressive hearing than me.
But after meeting Masami-san, I was surer than ever
The sounds my ears would choose couldn't be wrong after all.

Slowly
Please listen, Masami-san.

"MIYABI."
TOOT TOOT
This song...
BRRREEEEE

I chased him to feel those sounds together

I passed him and repelled him and chased him again

And he awkwardly took my hand

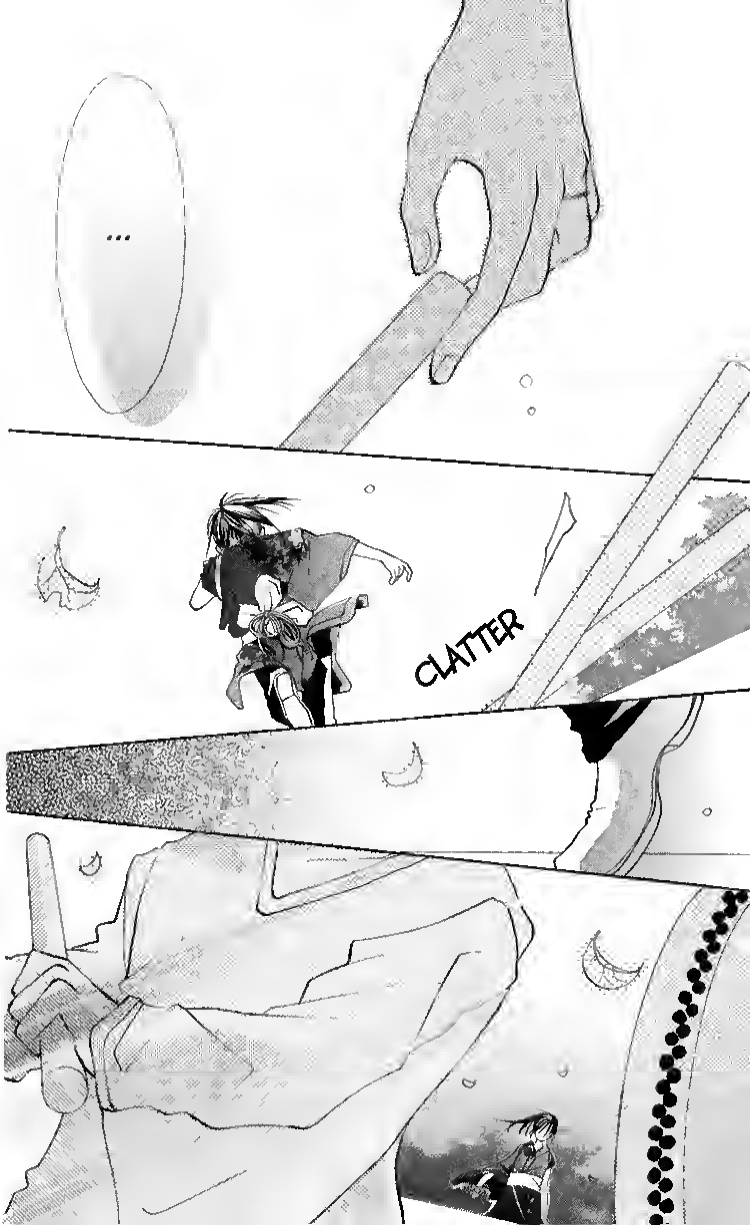
BRREEEE
HM?
STOP THE MOTOR-BIKE
?
AREN'T WE GOING TO THE COLLEGE?
WHAT-EVER,
JUST CUT THE ENGINE
CLICK
...
?
...

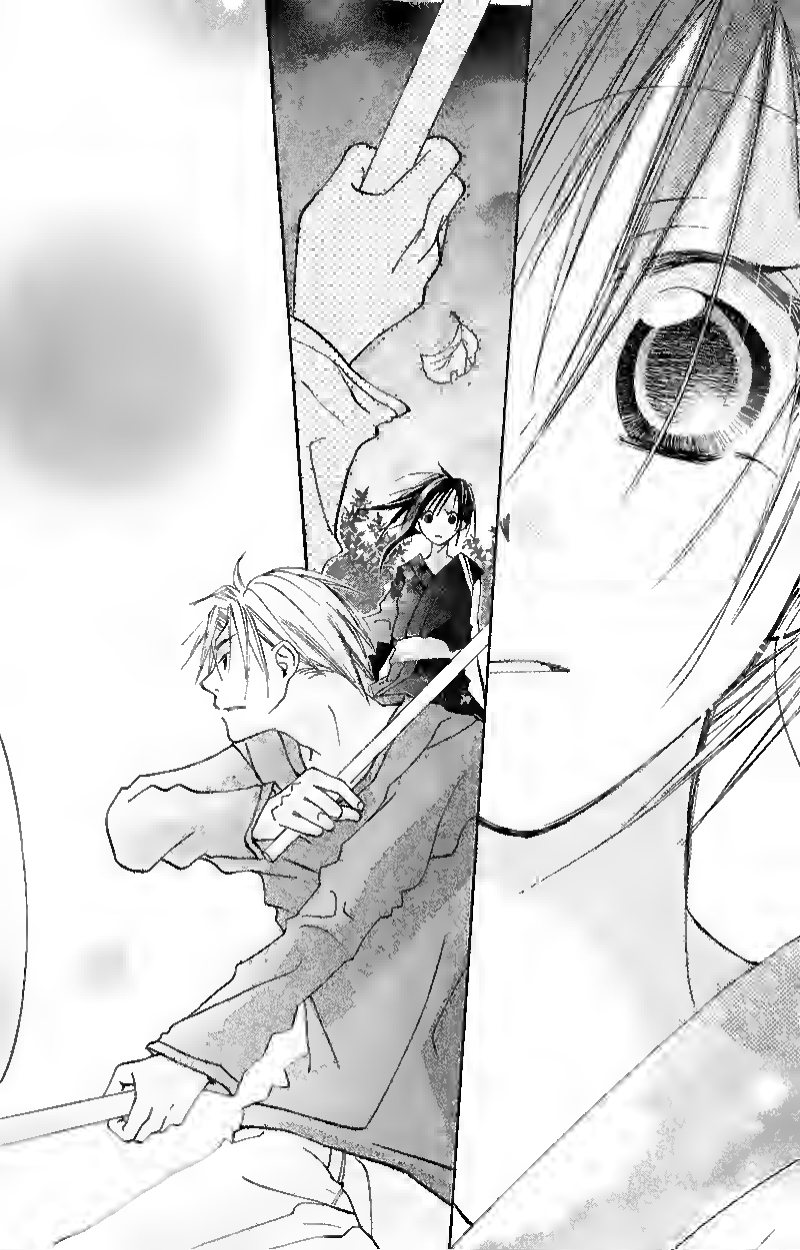
...IT SOUNDS LIKE ASUKA.
Hum?
TOSS
FOR GETTING ME TO MEET HER.
OH? SURE...
What sound? Oh, this taiko...?
THANKS, TAISE!
I'VE BEEN MEANING TO SAY THIS FOR A WHILE
CATCH

I'M REALLY GRATEFUL.
Masami-san's sound
is always, and is even now, ringing within me
What about you, Masami-san?
Do you remember my sound?
Ever since that day when it struck my heart,
Somewhere on this wide earth?

Clap
Clap Clap
YEAH
Clap
PER-
FECT.
Clap
Clap
I wonder if it reached him.
Clap Clap

BO BOOM
BO BOOM
...
BO BOOM
HEY, A TAIKO
IT'S COMING FROM THE WINGS?
BOOM
Clap
Clap
THAT WAS A GOOD OPENER...
BO BOOM


...
CLATTER



...IT'S NOSTALGIC.
THIS SONG.
MA-

I'M HOME.

WELCOME HOME.
Actually,
I wondered
for a while, about what to say
when I saw him again
Haha, they keep our hands full, don't they?
It's all because of you!
That jerk, trying to look cool
Oh, found them
Jeez.
Whoa

The beat that I'm providing.
But it's OK, right?
You'll catch a cold dressed like that...
You can hear it, right?
Afterwards...

Masami-san finished his graduation essay with amazing speed,

...he said that he had exams and started studying again

And re learning his Japanese pronunciation...

He's a con-stantly busy person.

Neglected

E he he

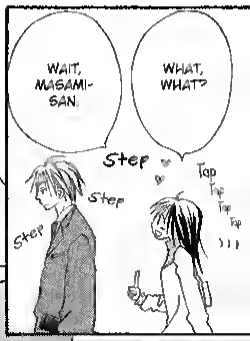
I'm used to it already...

and passing the exam from the other day, Masami-san, after taking
I'M STILL A STUDENT, SO IT DOESN'T SEEM REAL
IT WAS PRETTY NORMAL
Ahaha, I guess that's true
Hey, it's Asuka-Chan!
OVERWHELMING EMOTION
He looks cool in a suit..
How was the ceremony?
LUCKY, I WANT TO STAY A STUDENT, TOO!
Thanks
Good luck, Mr. Grad Student
I didn't think we'd be able to go to the same college again..
TEARS
is now going to be a graduate student in the spring
RECENTLY FOUND OUT
Wait, didn't I say?
Graduate student?
I'VE NEVER LIKED THAT SELFISH SIDE OF YOU!
EVEN THOUGH YOU JUST GOT LUCKY AND GOT A NICE SPOT!
It's got nothing to do with the department anyway!
HA HA HA,
THAT'S STUPID, SUZUKO
AH HE'S BOASTING AGAIN!
Pisses me off!
Hana, well good luck
WELL, TRUTHFULLY, IT'S JUST STALLING BEFORE YOU GO JOB HUNTING.

THE CENTER OF MY WORLD IS ALWAYS
BACK THEN AND NOW,
THERE'S ONE THING I'VE NEVER BEEN ABLE TO GIVE UP
Oh, found them
HEEEYYY, CONGRATULATIONS ON GRADUATING, COMRADES!!
OPTIONAL
AH, IT'S MY KOUHAIS
YOU, SUZUKO...
Aya-chaaam!
THAT LOOKED LIKE A COMICAL SKIT!
ARATA-SAN,
...
...
Really?
no, way. you're giving me flowers?
totally happy!

THANKS! WE'RE GOING TO GET ALL THE MEMBERS TOGETHER AND DRINK!
AND CONGRATULATIONS TO YOU FOR FINALLY MOVING UP A YEAR.
THANKS
Why are you all primped up?
BUT IT'S A PITY I DIDN'T GET TO BE IN THE SAME GRADE AS ASUKA-CHAN!

* Finally, a fourth year.



REMINDS ME OF OUR FIRST DATE.
YOU WERE WALKING TOO FAST,
SO I HELD YOUR HAND.
AND I WANTED TO WALK NEXT TO YOU.
Same to you, Masami-san. What about Jessica?
hun?
THIS KIND OF

EVEN NOW
YOU GO AND DECIDE IMPORTANT THINGS SO QUICKLY BY YOURSELF,
With the study abroad and the graduate school
AND I'M ALWAYS WORRIED AND WONDERING
WHEN YOU'LL LEAVE ME BEHIND
RIDICULOUS
WHAT DO YOU THINK I'M STUDYING SO HARD FOR?
DIDN'T I SAY THAT I HAVE NO INTENTION OF LETTING YOU GO?
EH...

WE'RE GOING TO WALK TOGETHER, RIGHT?
EVEN FROM NOW ON.
IDIOT!! WHAT'RE YOU SAYING?!
MASA—

I met you...
In those various and intricate paths,
Uh...
Uhhmmm...
Uhhhmmmmm...
WHICH ONE?!
MASAMI! ASUKA-CHAN!!
Huh?! What're you saying?!
Asuka-chan, too, of course!
Masami's going to celebrate graduation with the Taiko Club members tonight!
WHAT...?
Fighting again...
Huhh?! Don't randomly spout stuff!
They're with us! I put in banquet reservations for them!
Uhm well
What's going on?
DUAL MEMBERS OF THE SIGN LANGUAGE AND TAIKO CLUBS

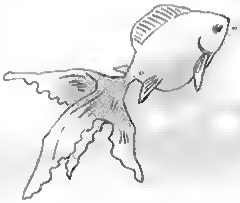
...and
fell in
love.

Since
that day,
when
your
sound
struck
my
heart...

...it never ceases.

Inside these overlapping hands,

the beat is still ringing.



KINGYOU SOU / END

Extra End Pages

I received a lot of pages so bear with me for a little longer. This extra chapter takes place in the following summer, and Masami's brother → is the main character

The Ambient Sound of Cicadas

I'M EATING DINNER OUT, SO FEEL FREE TO BE AS LOVEY DOVEY AS YOU WANT
Thanks!
OK.
MY BROTHER'S HOME SO YOU CAN LET YOURSELF IN
Idiot!

COME BACK BY EVENING. WE'RE HAVING A BARBEQUE WITH SUZUKO-SAN AND EVERYONE TODAY
TA-DA!
Oh and fireworks
It's not just the two of them.
OH, SERIOUSLY?

ALL RIGHT, I'LL COME HOME
I DO LIKE THOSE PEOPLE
They're like comedians
Imamura Taisei
The summer of his third year of college

In any case, I don't recall ever having a decent relationship since those two started dating
AH! MASAMI-SAN! ♡
ASUKA?
RATTLE
I haven't had a girlfriend for Uh
I already know that that's impossible
HISSSSS HISSHISSHISS
I'M GOING.
BRRROARRR!
will I ever get to experience that?
...
I sometimes wonder,
Like something that those two have...
Fireworks? Didn't we say we'd go buy them later?
But look, this one's great!
To have to plug my ears from so much of those heartbeats.
Those strong impulses
Maybe.
OH, I FOUND THREE NEW ONES.

Buying a lot and eating it.
Maybe I should've left myself room
It'll melt and I have to eat it
I bought too much.
Oops, I forgot
Convenience Store
IT'S A BARBEQUE TONIGHT
And fireworks!
...OH.
...Getting hit on?
UH,
UHM.
Poor girl
Don't be like that
LIM,
I'M SORRY
COME ON... I'LL BE HURT IF YOU IGNORE ME LIKE THAT...
RUSTLE
LIM,
I...
WHAT?
I CAN'T HEAR YOU.
...

...WHAT?
?
Interject
THAT SHE'S DEAF.
SHE SAYING
CAN'T HEAR—
YEAH
TRY DOING IT IN A WAY THAT SHE CAN UNDERSTAND
SO, IF YOU REALLY WANT TO TELL HER HOW YOU FEEL,
Like sign language!
RIGHT?
...
YES.

AH, REALLY?
It's mostly self taught.
SIGN LANGUAGE IS VERY GOOD.
YOUR
I'M SORRY.
HAVING YOU GUIDE ME AS WELL...
NO, I JUST HAPPENED TO BE FREE.
I was wondering how I'd kill time...
My brother's girlfriend is at the house.
The ice cream, too.
Hmm...
MY BROTHER CAN'T HEAR,
...SO I LEARNED IT.
But I don't really practice signing it, so I'm not so good at spreading it.
PEOPLE DON'T REALIZE THAT I CAN'T HEAR.
IF I DON'T HAVE THIS,
I get involved in things
I see
YOUR SPEECH IS GOOD,
BUT CAN YOU HEAR A LITTLE BIT?
That red thing is a hearing aid, right?
NO, NOT AT ALL.
THIS IS JUST DECORATION.
It's a bright color on purpose

AS FOR MY SPEECH AND LIP READING,
IT WAS PRETTY HARD, BUT...
MY PARENTS AND TEACHERS DRILLED MY LESSONS INTO ME, SO
THAT SORT OF UNDER-STANDING
MEANS A LOT TO THOSE OF US WHO CAN'T HEAR.
YOUR BROTHER MUST'VE BEEN REALLY HAPPY,
THE FIRST PERSON TO TEACH ME SIGN LANGUAGE WAS
I WAS SO HAPPY...
NO ONE HAD TAUGHT ME AT ALL FOR SO LONG
MY SISTER.
OH, WAIT.
WHERE ARE YOU FROM?
AH, IT'S HERE!
THANKS FOR BRING-ING ME HERE
BLUSH
TH—
TOKYO REALLY IS HARD TO NAVIGATE...
THANK YOU!

At a time like this,
I CAME TO SEE MY SISTER TODAY.
OSAKA.
Well, those two managed a long-distance relationship..
But if she's from Osaka.
She was cute...
I wonder if something would have changed
if I were impulsive like Asuka,
AH!
HISS HISS HISS HISSSS
I definitely couldn't do that.
Those two are pretty amazing

I didn't realize then...
HISSSSS
HISS HISS HISS
As though there's an ambient sound of cicadas...
Arata-soo, he's been wanting to see you
I'd been longing for it
AH, TODAY, WE'RE HAVING DINNER AT A FRIEND'S HOUSE
YEAH, FROM COLLEGE
YOU'VE WANTED TO MEET HIM FOR A WHILE, RIGHT?
HISSSSS
HISSSSS HISSSSS
RUN
SHE'S THERE, SHE'S THERE
Kotoko!
HISSS HISSS
HM? WHAT'S UP. YOU'RE IN A REALLY GOOD MOOD
SORRY TO KEEP YOU WAITING! DID YOU GET HERE WITHOUT GETTING LOST?
HISSSSS
HISSSSS HISSSSS
HUH, REALLY, SOMEONE WHO COULD HEAR?
THAT'S RARE FOR YOU
YOU'RE USUALLY SHY AROUND PEOPLE YOU DON'T KNOW...

HISSSS HISS HISS
HISSSSSS HISS HISS HISS
But that's probably a story for another time
I would soon after
I THINK YOU'LL LIKE THEM.
HISSS HISS HISS
For me to have to plug my ears from so much of those heartbeats.
Those strong impulses.
AND THAT GUY'S GIRLFRIEND AND
MAYBE HIS BROTHER WILL BE THERE?
HISSSSSS
THEY'RE ALL GOOD KIDS
HISSSSSSS HISS HISS
ARGH,
SO NOISY...
Hot...
I'm going to buy another ice cream
experience it for myself.
THE AMBIENT SOUND OF CICADAS/END

キンギョソウ7

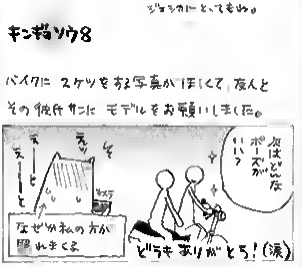
この回は 描くのが とっても 楽しかった！
（いつも 原稿は 楽しいのですけどね。）
雅生が いないのを いいことに 鳥キャラも 好きに イキイキとして 自由な 感じします。それな。

ジェシカが とっても 気に入ってます。

キンキンないとはいえ、きこえ具合いを
価値観も 様々 いろんな人が いるわけで
先天的で 自己主張の 強いラビンカとの
暮らしは、真逆の 雅生には 刺激に
なった 思う方と 思います。
ジェシカにとっても。

キンギョソウ8

バイクに スケッチする写真が ほしくて」友人と
その彼氏さんに モデルを お願いしました。



和太鼓を メインにした 少女漫画という
あまりない ので！ 受け入れて 頂けるか 心配
だった この作品。色んな人に 読んで 頂けて
幸せでした。最後は やはり 太鼓で
シメることが できて よかったです。

キンギョソウ5

これを 最後に もう セーラー服を 描けなく
なるのだと 思うと 悲しくて（仕方なかったです
＊妄想だから。）
この回を 描いていて、担当さんと
「自分の せいで 飛鳥の 身に 何かあったら
雅生、死んじゃいそうだね」という話に
なりました。 そうかもしれない。（エー）

飛鳥には 長生きして
ほしいところです。

キンギョソウ6

大学 編 スタート！と 思いきや おお雅生！
みたいな。楽しい 学園ライフを 期待されて
いた方 すみません。

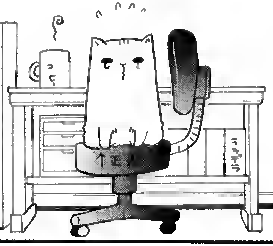
雅生の 選んだ 大学は 福祉面にも かなり
力を 入れて いる ということに なって います
が 実際 現在の 日本には こういった
環境や 理解の 行き届いた 学校は
少ないと 思います。ノーマライフの 知名度も
低く、マイカーは 常に 足りないのが 現状です。
かく言う 私も、この 話を 描き始めるまで
自分の 大学に マイカー 募集が あること さえ
知らなかったのでした。

あとがきまんが

どうも ふじつか雪です
ありがたいことに
2巻完結です

ここまでお付き合い
下さった方
ありがとうございました！

せっかくなので制作中の
思い出話など
描かせて頂こうと思います



「高一になりたての
春だった」で始まる
この物語

それが最終話では
飛鳥大学2年
雅生大学4年

なんと丸4年の月日が
たっているわけです

一話目のアオリ文句は
〝真夏のピュアラブストーリー〟
だったのですが

2話目がいきなり
冬の話だったので
以降このアオリは
あまり使われませんでした

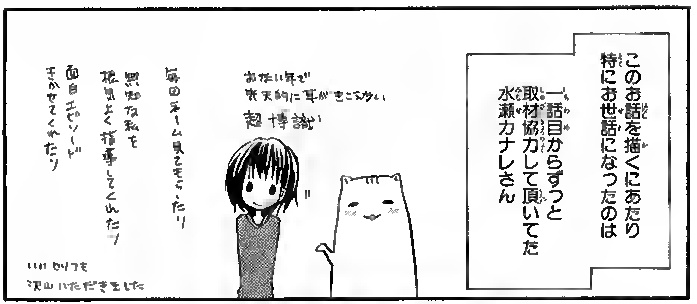
どどんまえ
めいそのご

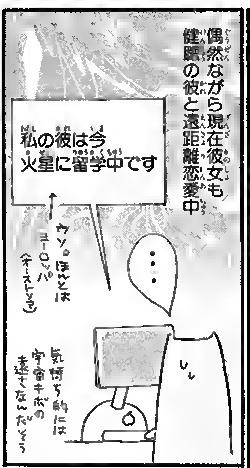
1話 (夏)
2話 (冬)
3話 (春)
4話 (夏)
(くり返し)

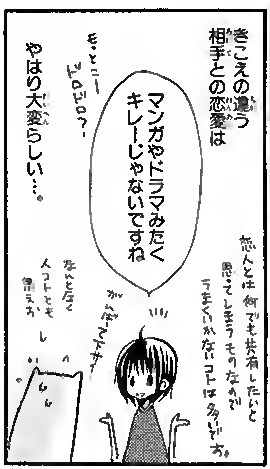
でも私は今も
このアオリが一番
気に入っています

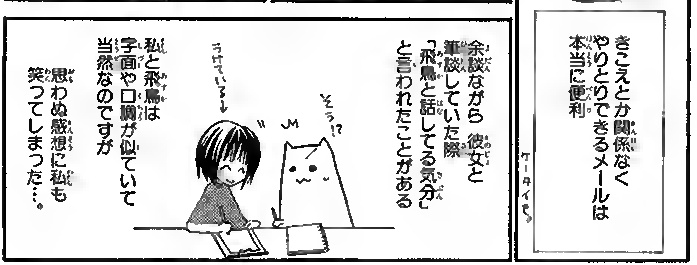
やはり夏が
似合うかな、と。

巻末おまけページ


このお話を描くにあたり
特にお世話になったのは
一話目からずっと
取材協力して頂いてた
水瀬カナレさん
お陰様で
常識的に耳がまこちゃい
超博識!
毎回ネーム見てもらったり
無知な私を
根気よく指導してくれたり
面白エピソード
まかせてくれたり
いつもありがとうございました


偶然ながら現在彼女も
健闘の彼と遠距離恋愛中
私の彼は今
火星に留学中です
ウソ。ほんとは
ヨーロッパ
(オーストリア)
気持ち的には
宇宙ホボの
遠さなんだろう


きこえの違う
相手との恋愛は
マンガやドラマみたく
キレーじゃないですね
恋人とは何でも共有したいと
思ってしまうものなので
うまくいかないコトは多いです。
やはり大変らしい…。


彼女とのやりとりは
主にパソメール
毎日レポート並の
情報を下さる
パソ
きこえとか関係なく
やりとりできるメールは
本当に便利
ケータイも
余談ながら 彼女と
筆談していた際
「飛鳥と話してる気分」
と言われたことがある
そう!?
私と飛鳥は
字面や口調が似ていて
当然なのですが
思わぬ感想に私も
笑ってしまった…。

関西手話サークルの
みなさんにも
お世話になりました

いいですよね
手話…

まだ
覚えないの？

手話できないのに
快く受け入れてくれた

通いだして
どれだけたった!!

指文字とカタカナは
手話しか分からない

覚えても
忘れてしまう

しかも毎回
飲み会まで

手話できん
子の方が
よく食べるんやで～

ぎく

＊手話してると
なかなか食事に
手が回らないため

↑ワリカン勝ち

発話禁止令が出ていると
手話の分からない
私にはとてもツライ

相手が口の形だけで
伝えようとしてくれても
私には読むことができない

声を出すと
おこられる

手話雑談

人力からん

オーサカの～

??

?

オーサカ

とても上手に
話して下さる方もいる
勉強のたまものだと思う

読めた？

大丈夫。

読話ってすんごく
大変…と実感

話に入れないことの
寂しさや苦労をわずかながら
感じる瞬間でした

電車にて
新！
新！
ガタン
ガタン
混んでるので声を殺して話している
次
つ、ぎ。
…？
ああ…
オレも好きやで…♡
てゆうやん
次降りるっつってんだよピアホ――!!
読話ってむずかしい!!
ね!
完!
そんなこんなで一色々大変だった2人の恋
この先も苦労は絶えないでしょうが
幸せになってくれよ…と願わずにはいられません
ゲーセンにて
和太鼓名人
ダダダダ
ダダダダ
乱れ打ち!
やだよオモチャじゃん。
まてませんコンボ♡
～10分後～
おおっオヤジーズのカルテットドドド

多くの方に支えられて
ここまで描くことができました。

担当I様、ララ編集部の方々

水瀬カナレ様、
フレンズの皆様、サークルの面々、

T、K、M子

応援してくれている家族、親族、友人
そして読んで下さった方々

本当にありがとうございました！
またどこかでお会いできますよう。

二〇〇七 〇五

ご意見、ご感想あれば、こちらまで←

〒一〇一-〇〇六三
東京都千代田区神田淡路町二-二-二
白泉社ララ編集部 ふじつか雪

巻末おまけページ／おわり

KINGYO SOU

Volume 02 Extra

Fujitsuka Yuki

Credits

Scanner	Recalcitrant
Translator	Amerinipponmix
Proofreader	Elika
Editor	hkgaines
QC-er	Sylvie

Aerandria
http://www.aerandria.net http://estilectique.realm.net